



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Contact: Archives  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

*Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

*About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

ROGER MAGDAHL

QUILLOTA

Castilla 360

Quillota, 15 de Octubre de 1956.

*Copia*

Sr. don Wilson Popenoe  
Ese. Agríc. Panamericana  
Leguicigalpa / Honduras

Estimado señor Popenoe:

Después de mi largo silencio causado por mi ausencia de Chile y la lenta recuperación del terreno perdido en buscar soluciones para un sinnúmero de problemas que se han acumulado - por fin encuentro tiempo para agradecerle a Ud. todas sus atenciones: la literatura tan interesante enviada, la tela plástica (ya ocupada a n dos ocasiones con el mejor de los éxitos) y la valiosa cooperación en nuestro programa en agradecer revelada nuevamente gracias a las copias de las cartas dirigidas por Ud. a don Luis, de Ibarra, que debo agradecerle muy especialmente. En verdad, señor Popenoe, apenas puedo comprender como le es posible distraer su atención a tantos problemas ajenos a su tarea como director de la Esc. Agr. de Zamorano, que - no imagino esto en especial dados los tiempos que corren actualmente en Honduras - ya debe ser de bastante trabajo y preocupación. Gracias por todo. Espero así mepre tener oportunidad de poder agradecer también con hechos y no gastar siempre palabras! -

Me siento mucho, que no he podido atender personalmente al Dr. Kentmayer mientras estaba en Chile. Como Ud. sabe estuve ausente en Europa y mis empleados no supieron captar la importancia de su visita en nuestras plantaciones y aprovechar esta visita de un eminente especialista. Temo que el Dr. Kentmayer debe haber quedado defraudado en sus expectativas. Es verdaderamente lamentable que no había estado presente.

Hoy quisiera darle la buena noticia, que las 6 variedades provenientes de la plantación de nodios de Atlixco, que Ud. tan amablemente me había enviado en Mayo, han prendido todas. Entre ellas se encuentra "Axtec" y "Nodios N° 1" y espero que en un día no muy lejano pueda darle noticias sobre su comportamiento en Chile. Lo que extraña respecto a estas variedades, es que aparentemente en California no han despertado mayor interés hasta la fecha. Si entre las 6 variedades encontras una que, especialmente si es de color negro y buena calidad, llenare nuestro vacío de maduración de invierno (Abril - Julio) mis esperanzas serian colmadas en forma completa, pues con Fuerte y Hass casi cubrimos los otros meses del año y en Quillota por lo menos "Fuerte" mantiene su puesto N° 1

y sin reservas en cuanto a su productividad, contrariamente a lo que se comenta en California, donde ya se habla de su reemplazo por variedades como Zutano y Bacon u otras mas seguras.

Para quedar luego con el problema de variedades para Almuñecar: Comparto desde luego su opinión, que los puestos uno y dos deben pertenecer a Hass y Fuerte (que ya están asegurados en varios arbolitos que injertamos, don Luis y yo, en Junio) pero como se trata tambien de ensayar otras variedades para zonas distintas en España en un futuro próximo, hace falta llevar algunas de proveniencia que no fuera solo California. Es bien posible que las 50 semillas de Gottfried enviadas por Ud. contengan algo interesante. En otra oportunidad propuso Ud. la "Lula" (que no he ensayado toda via en Chile) y en cuanto a "Nebal" estoy en perfecto acuerdo con Ud. que es la mejor entre las guatemaltecas conocidas. En años posteriores podríamos agregar una u otra nueva que nos traiga el futuro, sin pensar en repetir el aparente error de llevar un sin número de variedades incógnitas que solo servirían para confundir un mercado por formar y cultivadores por ilustrar.

En cuanto a los manzanos tambien estoy en perfecto acuerdo en que solo se puede traer de ensayo de una u otra variedad y mas bien como un hobby u una posibilidad remota de cosechar un día algunas frutas. De ninguna manera como asunto para fines comerciales, pero quea el hecho, que hasta hace poco habia en un suburbio de Málaga un mango vigoroso que ha dado frutas por muchos años y en gran abundancia, pero desgraciadamente sucumbió con las las fiebres del mango de esos años. Y en comparación con Málaga estamos mucho mejor situados en Almuñecar creo.

Estoy muy contento que por ahora por lo menos contamos en Almuñecar con un buen lote de plantas de anuostos de la semilla de traída por mí en el equipoje desde Chile, mas de 500 queasca. Con esto ya tenemos una base para experimentar con nuevas variedades y como se ha visto con el vinyl film que empleamos, la injertación se ha reducido a poca cosa. Es verdad, que don Luis tiene actualmente bastante preocupación de estas plantas nuevas pueden ser afectado tambien por la temida clorosis como en casos anteriores. Por suerte la tierra ocupada para nuestro pequeño criadero ha tenido bastante materia orgánica y la suplimos con periódicos riegos de purín de vaca y estiércoles de gallina. Esta forma de clorosis es un problema tambien en Chile en arboles mayores y parece que Hass es especialmente susceptible. No peritos en el asunto en nuestro país, desgraciadamente, y para nosotros es difícil si no casi imposible averiguar las verdaderas razones. No se trata de tierras que por un contenido sobrenormal de cal impiden a los arboles absorber el fierro necesario. Aplicaciones de sulfato de fierro en dosis fuertes (2 kgs. por arbol) solo han beneficiado por poco tiempo este mal y no tenemos en el país ningún producto comercial como p.e. los preparados que se usan en California a base de sulfato de bario como una costumbre bastante difundida. Afortunadamente disponemos en Almuñecar de guano de vaca. En Chile solo disponemos de guano de caballos (de la escuela de Ceballería que es vecina nuestra) y este último aun en porciones formidables no puede subsanar el mal que seguirá latente. -

ROGER MAGDAHL

QUILLOTA

Casilla 360

Pero tengo que confesar que el problema de la olerosis es uno de menor cuantía. Lo que nos tiene mas preocupado ahora es cambiar el antiguo sistema de riego "tendido" por uno de aspersión, ocupando el gran desnivel que tenemos dentro de los predios, e. d. sin intervención de bombas para suministrar la presión necesaria. El subsuelo es muy compacto en todas partes y los riegos de rutina aun por surcos a nivel significan un constante sobreriego en el subsuelo con arboles que de repente sufren de un "collaps", pero sin que esto fuera por el tido phytophtora cinnamomi. Los recortamos y dentro de un o dos años se reponen. - Lo difícil en nuestro caso es que no hay nadie que tenga experiencia en Chile con este clase de riego por aspersión en frutales (solo recien se ha hecho y instalado el sistema con sprinklers a gran distancia y mucha presión) y actualmente estamos ensayando varios tipos de sprinkler que traje de Alemania y que trabajan con presiones de 1 - 1,5 o 2 atmosféricas, que son la presión que tenemos disponible. Me vé Ud. que estamos bastante atrasado en Chile en muchos aspectos y si que se decido meterse primero tiene que cargar con un bonito bulto. -

Otro problema grave aquí es la scissoteta ósea, black scale. Nuestro pequeño insectario no es capaz de producir las cantidades de metatrous halvohus y otros parásitos para controlar la situación y los buenos vecinos no cooperan en programas de desinfección, de manera que el black scale se ha establecido en forma alarmante y sin que veamos soluciones fáciles por ahora. No es fácil conformarse con este asunto y indolencia de las gentes que no actúan mientras el agua no les llegue al cuello.

Nuestra linda plantación de nisperos (*Eryobotr. jap.*) de mas de 2000 arboles de 4 variedades, única en el país y de buenos rindes en arboles que ahora solo cumplen 8 años, está en vige de agotarse definitiva mente. Tambien en este asunto no hay quien pueda opinar con fundamentos precisos y científicos. Mientras tanto suponemos y nos conformamos con una "incompatibilidad" de patron (la misma especie) y injerto y la descartamos. No puede ser en este caso el subsuelo compacto, pues arboles sin injerto han sobrevivido y arboles injertados plantados en terrenos muy permeables de material de acarreo, no han llegado a mayor edad tampoco. - Una recién hemos sembrado semilla del "tejocote" (*Crotonagrus mex.*) que el hijo Frank mandó desde Mexico, pero es hasta aquí una completa incógnita como será como patron para este frutal que ha despertado mucho interés aquí. El punto mas dudoso: en qué sentido influenciará el nuevo patron al tiempo de madurez del nispero, que solo es aceptado comercialmente mientras no se ofrecen las magníficas cerezas chilenas que aparecen ya en noviembre!

Tambien he sembrado recién las primeras semillas de capulín, (pr. seratina). Si bien no creo en un aprovechamiento de este frutal en forma comercial en nuestro país, que produce cerezas en abundancia y muy buena calidad, tengo la curiosidad de saber cuando alcanzaria a madurar en nuestra zona. No he tenido Ud. referencias del capulín cultivado en el sur de California, como punto de comparación?

Otro frutal completamente desconocido en Chile que nos ocupa es el Carob. Tenemos ya unos pocos arbolitos nuevos criados de semilla de España, pensamos injertar a su debido tiempo con variedades que nos ofrece el Dr. Coit y proyectamos una plantación de ensayos en terrenos que me parecen bastante apropiados. Estimo que el carob puede tener la misma importancia para Chile como la tiene para California, donde me parece se establecerá en definitivo en forma comercial.

En una de sus cartas anteriores, Mr. Popenoe, Ud. me habló y me ofreció nuevas variedades de citrus aptas para nuestro clima de la costa. Como también sucede en la costa del sur de California las variedades como Washington N., Valencia etc. no resultan de la calidad de las producidas mas al interior. Aquí en Quillota, la que mas estimamos es el Pera mandarina. Sabría Ud. algo que valdria traer para enriquecer nuestro arbolatum y podria quizas contar con una o dos puas (scions) desde Honduras?

En mi última carta del 27 de Mayo, me habia permitido pedirle el favor de pesetirme unos rollos de Vinyl film, que no he podido conseguir hasta la fecha. Le ruego a Ud. no me olvide nada, pues proximamente tendré unos cuantos rollos que me traen directamente de California por mar y estaré feliz de cambiar nuestro viejo sistema de injertación con rafia por el nuevo método tan convincente. Todo lo que Ud. dice en sus cartas a don Luis con respecto a la elección de los scions (terminales, de reciente maduración etc) es completamente nuevo para nosotros. Gracias tambien por estas indicaciones!

Pero entre todas las noticias recibidas, ninguna como su visita proyectada para Almuñecar en 1957! Es una gran satisfacción para mi poder adelantarle a Ud. que encontrarán Uds. una casa bastante acogedora y con facilidades y un ambiente que supera nuestros primeros adarones con mucho. En este sentido la electrificación del rancho era de mucha importancia. Estoy seguro, que Uds. se sentirán bien allí y quisiera que le tomen el rancho el mismo cariño que le tenemos don Luis y yo. La verdad que por ahora no es mas que un campo experimental pero si nuestros proyectos maduran en los próximos tiempos, el Rancho California, se ensanchará y será algún día una joya en el famoso valle de Almuñecar.

Mientras tanto hacemos aquí planes para cambiar nuestra residencia a la plantación nueva, a dos km. de distancia, donde todo está listo para recibirnos. Con esta decisión, nuestra actual casa con su vista maravillosa desde su gran terraza, con su jardín con paredes, su gran piscina, pérgolas, bosque etc. quedará desocupada. No pienso arrendarla. Pero encontrase una persona que se interesaria por habitarla y cuidarla como si fuera su casa propia - se la dejaria gustosamente a este interesado. Es un lugar como pocos en Chile en el campo y cerca de las ciudades mas importantes. Una tranquilidad absoluta y un buen retiro para cualquiera que desee vivir retirado de la bulla cotidiana, para leer, escribir, pensar filosofear ..... quisiera encontrar palabras para insinuar que posiblemente se justificaria una visita inspeccional a Chile ..... (olvidaba: es comple tamente amoblada y nada se retirará salvo

**ROGER MAGDAHL**  
**"Huerto California"**  
**QUILLOTA**  
Casilla 360 - Teléf. 485

Quillota, 31 de Agosto de 1957.

Mr. Dr. Wilson Popenoe  
Antigua / Guatemala  
-----

Muy estimado señor Popenoe:

Hacen ya como 4 semanas que estoy de vuelta de un viaje en jeep por el Peru y Bolivia, que ha durado casi 6 semanas y el recorrido de mas de 13.000 km. puede darle a Ud. una idea de cuanto hemos visto de estos paises especialmente interesantes. Estoy seguro que Ud. conoce personalmente bastante de sus maravillas inigualadas y por cierto la culminación de todas o sea de Macchu Picchu y Ollantaytambo. Llegamos con el jeep lleno de recuerdos y cerámicas nuevas y algunas viejas, que lucen en mi pequeño museo y que son la envidia de cuantos las ven.

A mi regreso me he encontrado con su muy atta. del 14 de Julio que mucho le agradezco. He sentido mucho, que Uds. tuvieron que postergar su proyectado viaje al viejo continente por los compromisos que Ud. tenia en Centro America. Ahora resulta, que yo tuve que adelantar mi propio viaje por muchas razones y me voy ya en 3 dias mas primero a Alemania y estaré en el Rancho California como el 15 de Septiembre.

Le quedo muy agradecido por los datos que se habia molestado enviarme con respecto a Rodiles 1 y Aztec, datos de importancia y muy oportnos, ya que aprovechamos a injertar de estas variedades en estos dias para su ulterior ensayo e incluso en otras zonas de Chile, Peru y Bolivia, donde he hecho contacto con gente muy interesada en mejorar y seleccionar mejores variedades.

Conozco a Tomas Paredes en Peumo y despues de mi regreso le haré una visita en Peumo, para hablar sobre temas de mutuo interés. No sabia de sus 4 selecciones y él seguramente no sabia de las mias.

Aprovecho a agradecerle su gentileza de los Lychee trees de Fla. como contribución para Alemuñecar y mas que nada por unos Julie mangos y semillas de mangos, que posiblemente seria mejor enviar antes por correo aéreo, si es que Ud. los haya recibido ya de Zamorano. Very fine contribution, indeed!

Sincerely,  
our

*Roger Magdahl*

ROGER MAGDAHL  
QUILLOTA  
Casilla 360

Quillota / Chile  
3 de Julio de 1957.

Señor  
Dr. Wilson Popenoe  
Antigua / Guatemala Am.C.  
-----

Estimado señor Popenoe:

Tengo ante mí un sinnúmero de cartas tuyas, copias de cartas tuyas a Frank y Don Luis y no sé cuantas atenciones que hasta hoy no le he contestado ni agradecido. Debiera estar averguenzado de mi conducta y le presento mi excusa por tan mala atención de mi correspondencia. Me sera difícil convencerle a Ud. de mi siempre muy buena intención y de mis agradecimientos por todo que Ud. ha hecho para mí y que nunca he dejado a seguir con todo interés, pero en verdad, desde hace mas de un año ha pesado tanto trabajo personal sobre mí, que no me era dable atender todo ~~q~~ como habria deseado. - Su sospecha, que soy un hombre que no sabe atender sus asuntos con orden y corrección, pienso a dispersar en breve!

Despues de esta poca afortunada preámbel llego al objeto principal de estas líneas: En dos dias mas pienso tomarme unas vacaciones bien merecidas, realizando un sueño soñado por mas de 15 años: iré en jeep con dos amigos (uno pintór el otro arquitecto) por unas 5 semanas al Peru y Bolivia y a mi regreso de este viaje, posiblemente el 12 de agosto, tendré que decidir la fecha de mi viaje para España prometido a Don Luis para este otoño. Como he sabido que Uds. han proyectado tambien un viaje a España, trataré de subordinar mi itinerario ~~a~~ de Uds. y le agradeceria escribirme al respecto. No necesito decirle con caanta impaciencia y alegria pienso en conocerle a Ud. y señora en persona y hablar del futuro del Rancho California, que les espera con puertas muy abiertas y un ambiente que, no dudo, les brindará unas semanas de reposo y vacaciones a su gusto, si ~~bien~~ por esta vez no podria ir en auto a España para recorrer campos y paisajes como lo habria preferido hacerlo.

Por el momento muy atareado con los preparativos de nuestra "expedición" que solo he decidido anteayer, me permito despedirme para hoy y desearle a Ud. y a su señora esposa toda clase de felicidades.

Suyo affmo.

*Roger Magdahl*

21 Avenida Roosevelt, San Salvador  
Rep. de El Salvador, C A 14 Julio 1957

Sr don Reger Magdahl  
Quilota, Chile.

Dear don Reger:

Your letter of 3 julio has reached me here in San Salvador, where I am working with the Ministerio de Agricultura for two months on a program of fruit improvement.

I am not yet sure regarding our trip to Europe. I am hoping we can go in late October or in November, and be in Spain until after Aho Nuevo. When I get back to Antigua in early September and Mrs Popnee and I have time to make definite plans I will let you know. I have been offered one or two other short-time jobs in this part of the world, but I do not think I will accept them; I would rather go back to Spain and also visit several other countries, especially Israel where have done much interesting work with avocados and other fruits.

In the copy of your letter of last October, which you sent me with your letter of 3 July, you mention Aztec and Rodiles No 1. You ask why neither of these varieties has attracted attention in California. Dr Schroeder has written me that they do not consider Aztec satisfactory in quality. Rodiles No 1 does not produce good crops - this we already knew when we got the variety in Atlixco, but it is such a fine fruit that we thought we would take it anyway. We thought there might be a possibility that it would be more productive in some other region. It has not produced good crops at Zamerano (Eco Agr Panam). I want to mention that I do not think the selections we made in the Rodiles Grove in Atlixco in 1947 and 1948 have been tried sufficiently in California. I only know of two places where they have been grown and one of these does not have good conditions. When I was in the Rio Grande Valley of Texas last January I got the impression that some of these selections looked promising in that area.

About the capulin: I do not know that this has ever been given a thorough trial in California. Two years ago we obtained in Ambato, Ecuador, budwood of the best forms grown there - and I believe Ambato has better capulins than any other place in the Americas. These grafted on seedlings at Eco Agr Panam and the trees have come into fruit this year - the fruit is not yet ripe. If you do not know how to obtain scions from Ambato Marie Jalil, horticulturist at EAP, could send you some by air mail. As for lequats, we used to grow them in California on very heavy soil in some instances and we had no trouble with them. I doubt that the tejocote will prove to be a good patron, but it is worth trying.

I have had letters from Tomas Paredes Lema en Peumo, who says he has propagated four palto selections which are very fine. Do you know anything about these?

Thanks for sending the circular from Asprepalehi. These dates are very interesting, especially the probability that you have Phytophthora cinnamomi in Chile. I still think the only remedy we have for this disease, as yet, is to plant only on well-drained soils.

A few days ago I had a good letter from Luis Sarasola, to whom I sent pias of Fuerte, Hass and Lula just before I left Honduras (I think you know that I am now jubilado and will not be living in Honduras). A friend brought from Florida three fine young lychee trees which I am hoping I can find some way to get to Almuñecar, and at Zamerano we will have Julie mangoes in another month. This is the variety I believe we should try at Almuñecar, as I think I have told you.

Sincerely,



**ROGER MAGDAHL**  
**"Huerto California"**  
**QUILLOTA**  
Casilla 360 - Telef. 485

Quillota / Chile  
23 de Diciembre de 1957.

Señor  
Dr. Wilson Popenoe  
Calle de la Nobleza 2  
ANTIGUA / GUATEMALA  
-----

.Estimado señor Popenoe:

No quiero dejar pasar este año sin haberle enviado a Ud. y señora esposa mis mejores saludos y deseos para un feliz año nuevo 1958. La falta de noticias tuyas tanto en España como en Chile ha dado motivos a conjeturas relativas a su salud. Espero sinceramente que estas preocupaciones estén fuera de lugar y que han sido sus compromisos en este hemisferio que le obligaron postergar su proyectada visita al viejo continente.

Mi visita en Almuñecar en octubre había sido muy afortunada. Las mejoras hechas en el sistema de riego, las casas y el programa de embellecimiento, gracias al empeño don Don Luis, su constante preocupación y perseverancia, han transformado el lugar en forma muy notable. Le envío adjunto dos vistas nuevas en colores, que espero le agraden. Hicimos, Don Luis y yo, varias excursiones en la región y la verdad es, que encontramos para gran satisfacción nuestra en dos lugares distintas mangos en producción en condiciones de clima y suelo aparentemente inferiores a las nuestras. No necesitaría decirle cuanto nos ha alentado esto. También vimos avocados notables como p. e. de la raza West Indian, provenientes sin duda de Cuba, en muy buena producción.

En nuestro rancho subsiste el gran problema de la clorosis (lime induced chlorosis?). La mezcla de tierra colorada <sup>ca</sup> y nuestro limo, ha dado un relativo éxito en partes, pero nos ha llamado la atención que es más bien la p. drymifolia la más afectada, mientras que las plantas provenientes de semilla de la West Indian aparecen bastante resistentes y mucho más vigorosas. - De Alemania había traído concentrados de Elementos Menores, cuya aplicación no ha dado hasta hoy reacción alguna. Total que las cosas siguen en un misterio.

Pero no tenía el propósito de fastidiarle a Ud. con nuestros problemas - supongo tendrá Ud. los suyos propios demás, como todos nosotros!

Reciba Ud. otra vez más mis mejores deseos para 1958!

Suyo affmo. y

*Roger Magdahl*

Antigua, Guatemala, 3 January 1958

Mr Roger Magdahl  
Quillota, Chile.

Dear Mr Magdahl:

After I had written the enclosed letter to Don Luis but before I had put it in the mail I received yours of 23 December. First of all I want to apologise for my long delay in giving attention to our Almuñecar project, but the fact is, since my retirement from Escuela Agrícola Panamericana there have been so many jobs unloaded on me, things for which I felt a moral obligation, that I am only now beginning to feel I can leave here, and we plan to fly to New York at the end of the month, and as I have mentioned in the letter to Don Luis, I expect to take advantage of the opportunity to make arrangements with several friends in southern Florida so that we can obtain material from there, from time to time, as required.

Thanks for the little pictures, which show a beautiful place, and I am sure Mrs Popenoe and I are going to enjoy immensely all the time we can spend there. What I particularly want to do is to help Don Luis develop good nurseries, and to do this, we will first of all have to find out what is wrong with the soil, as you have both said several times. I shall take along necessary equipment to determine the acidity or alkalinity of the soil, and then, as I have mentioned to Don Luis, I believe we can get some real help by sending some soil samples to my son who has been working for several years at the University of Florida. He went there because Florida is more nearly tropical than any other part of the United States, and because the problem of minor elements has been more acute in that State than almost anywhere else.

I am very much interested in what you say about finding West Indian avocados in southern Spain. Apparently there quite a few more trees on the Mediterranean coast than I was able to locate in my two trips and I would like to see them.

With best regards and all good wishes for a Prosperous 1958,

Sincerely,

Mr. Wilson Popenoe  
Calle de la Nobleza, 2  
ANTIGUA (Guatemala)

Dear Mr. Popenoe,

Bueno finalmente tengo el placer de acusar recibo de sus noticias, en el caso, de su carta fecha 31 de Diciembre ppdº. Dicen en castellano que "nunca es tarde si la dicha es buena". Y efectivamente su carta es muy interesante y espero que las buenas noticias que ellas me anuncia -me refiero especialmente a su venida al Rancho- tengan rápidamente confirmación. Pero vamos por puntos.

Que ya tengo plantados en el vivero a los cinco mangos JULIE, que el día 7 por la noche llegaron a casa. Quiere decir, que el viaje no ha podido ser más rápido y feliz, y que el Sr. Fernandez no tuvo que vencer grandes dificultades ante la Aduana de Barajas. Los árboles llegaron vivos, por lo tanto. Venían envueltos en material plástico y rodeados de viruta de madera húmeda. Supongo que ésta es la forma de preparar planta para envíos a distancia, pero, como en el caso del envío de planta que me fué remitido por Armstrong hace dos años, observo que la planta se resiente del exceso de humedad y que se produce como un principio de pudrición de los tejidos, que particularmente afecta a las raíces. Me ha parecido que también esta vez las raíces de los mangos habían sufrido algo y me temo que haya dificultad para la "reprise". Ya veremos a ver. De todos modos, y como la planta venía fresca y con jugo he obtado por meterla directamente en tierra; no en sitio definitivo, sino en un vivero, de tierra compacta y bien drenado, de donde podrán salir con sus cepellones de tierra. Allí los tengo más a mano y podrán ser objeto de los cuidados que requieran.

No tengo que decirle que estoy orgulloso de poseer estos cinco mangos injertados, que con los que tiene el Gral. Lecea en Marbella han de ser los únicos en España. Pero lamento decirle que no estoy muy seguro de que se salven. Puede Vd hacerme alguna recomendación al respecto.??

El Sr. Fernandez no ha dado señales de vida, pero espero que cualquier día aparezca por aquí. La planta fué recogida en la Pensión Aspera por un amigo de Granada a quien telefoné al recibir el aviso de la llegada del fardo.

No ha llegado todavía el envío de libros. Pero de antemano le agradezco mucho el material y en particular "The house in Antigua".

Espero poder corresponder a todas sus atenciones durante su estancia en el Rancho.

Ya trataremos de conseguirle alojamiento en Sevilla para la Semana Santa. No tengo allí familia, pero de una forma u otra le buscaremos solución. Si fuese en Córdoba (donde tengo hermanos) o en Málaga la cosa sería mucho más fácil.

Pero sí le ruego me prevenga con la máxima antelación de su fecha de llegada, para tener todo previsto.

D. Franciso Rueda y sus hijos estuvieron estas Navidades por aquí, e hicimos muy buena amistad, que ha de sernos muy útil para "nuestra causa". Precisamente hoy mismo le remito muestras de nuestros suelos de aluvión, y así mismo de la tierra colorada que utilicé en las plantaciones de este año. Le mando también hojas de las plantas necrosadas y de las plantas sanas crecidas dentro de la tierra roja. Los análisis se harán por los servicios de la Escuela de Ingenieros agrónomos y tratarán de diagnosticar esa carencia menor. Pero como avance del estudio de este problema me envía en carta reciente una copia de un artículo o reseña sobre el hongo "Verticillium albo-atrum" que al parecer causa la marchitez y necrosis de las hojas. Recuerdo a este respecto las objeciones de Mr. Magdahl al cultivo del tomate, como causante de la propagación de dicho hongo. Posiblemente sea ese criptógama el causante del daño, si bien los síntomas coinciden exactamente. El Sr. Rueda insinúa así

ALMUÑECAR (GRANADA)

mismo la posibilidad de una carencia de manganeso (relacionada con el pH) o quizás de molibdeno. Veremos a ver lo que sale de todo ello y ya hablaremos cuando Vd venga, ya que sinó la carta se alarga demasiado. Y desde luego que utilizaremos los servicios de su hijo Hugh. Yo creo que todo acabará bien y que diagnosticaremos el mal. Por cierto que el Sr. Rueda, que diagnosticó el mal como una "indudable carencia en el suelo", estimó que quizás la pequeña aportación de tierra roja en el hoyo de plantación pudiera ser suficiente para cubrir esa falta, y en consecuencia que el árbol se conduciría bien en lo sucesivo.

Que le envío la carta de Vd al Sr. Rueda y que sería muy interesante que se entrevistase con Vd a su llegada a Madrid. Ya lo planearemos. Un contacto directo entre Vds sería beneficioso por todos conceptos para "nuestra causa"...

Lamento lo de los lychees, que ya tengo ganas de ver crecer en el Rancho. Creo que lo mejor sería que de Miami se llevase Vd la planta a N. York y previos los cuidados necesarios se la trajese Vd para acá. Claro que haciendo Vds el viaje en avión no es posible pensar en traer ninguna expedición numerosa de planta. Otra cosa sería si hiciesen Vds el viaje en barco.

De níspero nosotros tenemos el Gold Nugget y el Early Red, ya en producción. Y está muy introducida en esta zona la Tanaka que lleva años ya aclimatada por las riberas mediterráneas (Tanaka y G. Nugget parecen muy similares). Aquí haría falta un níspero que madurase más temprano que E. Red, que por cierto no madura más temprano que alguno de nuestros frutos no seleccionados locales, que ganan en calidad y aroma a todos estos que cito. Particularmente hay uno llamado de moscatel, que Vd probará este año y que es algo delicioso. Desgraciadamente, fuera aparte de que estas variedades locales no están bien fijadas por selección, casi todas ellas son de piel muy fina y el fruto no aguanta el transporte. Solamente Tanaka hace excepción. Pero si encuentra Vd algo realmente interesante puede traer unas púas en poliestireno que aguantan hasta un mes y más. Fuera aparte de la calidad de precocidad, sería interesante algún níspero de gran tamaño y hueso pequeño, siempre que fuese de piel gruesa (como Tanaka o G. Nugget) y de sabor bueno o pasible. El níspero tiene un gran porvenir en toda esta zona, pero particularmente en Almuñecar porque aquí siempre se madura algunos días antes que en el resto del litoral mediterráneo. Es el primer fruto de primavera, y aunque poco conocido todavía en los grandes mercados del interior, lleva unos años introduciéndose y ganando rápidamente terreno. Su maduración en el momento en que no hay ninguna otra fruta fresca salvo la naranja de la que el consumidor se va ya cansando por consumirla durante meses, le confiere una ventaja grandísima. Traiga Vd pues aquello que crea pueda ser de interés.

Creo, Sr. Popenoe, que nuestro interés está en cultivar en esta zona todas aquellas cosas que no pueden ser producidas en el resto de España. Quiero decir que en la península tenemos excelentes variedades de manzanas, peras, melocotones, ciruelas, cerezas, etc y que grandes zonas del interior y de los litorales mediterráneo y cantábrico se prestan a estos cultivos. Para nosotros quedan los aguacates, chirimoyos, nísperos, papayas, lychees, guayabas, etc.

Y me parece que lo mejor será que una vez Vd en España hagamos un plan de campaña y que con la colaboración del Sr. Rueda se importe el material planting que Vd estime pertinente. Le parece a Vd bien...?

Y termino la carta que deseo le alcance antes de que se ponga Vd en vuelo para Florida. Tengo verdadero deseo de tenerle entre nosotros y espero que pronto pueda saludarle personalmente.

Mientras tanto un saludo muy cordial

*W. Popenoe*

**ROGER MAGDAHL**

**"Huerto California"**

**QUILLOTA**

Casilla 360 - Telef. 485

Quillota / Chile

17 de Enero de 1958.

Mr. Dr. Wilson Popenoe  
Antigua / Guatemala

Dear Mr. Popenoe:

Estas han sido en verdad noticias buenissimas! Ud. no puede imaginar cuanto de optimismo nos va inculcando con su tan esperada carta, no podrá comprender la alegría que ha despertado entre nosotros (impulsivamente bailamos la señora mía y yo por toda la casa despues de leerla !) y ante todo me alegro para Don Luis, que ha sufrido de mas cerca en espirito e alma la amargura e incertidumbre que pesaba sobre todo debido a estas insuficiencias del suelo en nuestro rancho. Ahora las cosas van a cambiar sin duda alguna y pronto se podrá mirar al futuro con mas confianza. Mil gracias, entonces! -

Supongo que Uds. ya estan con un pié en La Florida y quisiera desearle a Ud. y señora que disfruten de su agradable clima de invierno y que tengan un descanso bien merecido despues de todos los compromisos en Centro America. Le deseo dias gratas entre sus amistades y relaciones hortícolas en particular y me permito decirle otra vez mas, que me cargue Ud. en cuenta los gastos que Ud. estime conveniente hacer para Almuñecar tanto en material de plantas como en fletes o portes aéreos o lo que sea. La nueva amistad trabada entre Don Luis y el sr. Francisco Rueda indudablemente será un gran aporte a la realización de la internación de plantas de este continente a España. Por lo demas estoy en completo acuerdo con Ud. que los chances de éxito de transportar arboles de raiz desnuda de mangos y lychee's son escasissimos y que mas vale traer semillas para la formación de piés que mas tarde se tratará de injertar con variedades mejoradas. Me parece el único camino factible. -

Su plan de llevar tambien algunas nuevas variedades de nisperos de California me interesa muchissimo, tambien para Chile. Posiblemente Ud. se refiere a las dos variedades "Kanro" y "Mogi", citadas en el 1956 Yearbook de la Calif. Avocado Socty., pg. 45, como importantes en la colección de la U. de Cal. L.A. Las variedades mas conocidas como Early Red, Champagne, Tanaka y Gold Nugget (posiblemente la mas valiosa en Chile como en España) se encuentran ya en el Rancho California. - Bueno seria tambien recordar el sapote blanco "Pike", que aún nos falta.

En cuanto a variedades de avocados ya convenimos en otra oportunidad de poder contar para ensayos futuros con "Lula" entre las de La Florida, pues las de California puedo proveer desde Chile sin mayor dificultad. Cuento para esto con "Bacon", "Zutano", "Rincon", mas la colección que Ud. me habia enviado desde Honduras (Axtec, Rodiles 1, y otras mas) la "Ettinger" de Israel y algunas que he seleccionado en Chile como las mejores. En todo esto ya no hay problema que no sea probarlos en Almuñecar.

De todas sus noticias ninguna mas prometedor que la posible cooperación de su hijo en La Florida, entendido en suelos y elementos menores. Indudablemente es el problema N° 1. en el Rancho. Personalmente sigo convencido que todo este problema debe tener que ver con un exceso de acidez en nuestro suelo, que impide la asimilación del fierro, zinc, magnesio, cobre etc por los paltos, agravado esta situación por un agua de riego posiblemente alcalino, abonos alcalinos etc. Ya que los concentrados que traje de Alemania nada han revelado, creo que el mejor camino puede ser el de ir a aumentar la acidez por medio de abonos ácidos, yeso, azufre etc y ver lo que pasa, y - not at least - mucha materia orgánica, y ver lo que pasa. Total que creo mas en esta interrelación que en un posible desequilibrio en las tales elementos menores .... pero naturalmente falta la prueba aún y mientras tanto valdrá la pena mandar analizar el agua y el suelo mismo.

Bueno, Mr. Popenoe, el Rancho estará de fiesta en esperar a Uds, en Marzo y espero que su estadia allá fuera de todo su agrado. Haré lo posible de estar tambien allá alrededor de Junio y poner a su disposición el auto que me llevará de Alemania a Almuñecar, para recorrer otras zonas y ver lo que se pueda hacer tambien en otros aspectos de la fruticultura española.

Sincerely yours

*Nozuelhasvale*

P. S. Seria Ud. tan amable de llevar de U.S.A. un pH meter equipment por nuestra cuenta ? La verdad es que tenemos uno en Almuñecar, pero este es del tipo mas rudimentario a base de coloreantes y no creo en su eficacia.

Tambien me permitiria insinuar a Don Luis que mande a La Florida (por favór la dirección de Mr. Popenoe jr!) una muestra de hojas de paltos "cloróticos" para su analización, si así le parece a Ud. conveniente.

Vale.

SPEND YOUR  
FERTILIZER  
DOLLAR  
MORE WISELY



by

*Simplex*  
**SOIL TESTING**

.....TO INCREASE  
YIELD AND PROFITS

*Every* CROP GROWER  
SHOULD KNOW HIS SOIL

SIMPLEX SOIL TEST OUTFITS are based on the Spurway soil testing system developed in the Soil Department of Michigan State College.

SIMPLEX SOIL TEST OUTFIT users can determine easily, quickly and accurately, just what fertilizing chemicals any soil contains in a form available for plant use, as well as finding the amounts of substances which are toxic to plant growth. By knowing the amount of food available in the soil, it may readily be judged what treatment is needed to obtain maximum production.

SIMPLEX SOIL TEST OUTFITS will save more than their cost in a short time. The exact knowledge gained by testing will pay big dividends in more efficient use of fertilizer and resulting crop improvement.

*Widely used by* Florists, nurserymen, seedsmen, farmers, gardeners, greenhousekeepers, fertilizer companies, foresters, schools, universities, and the U.S. Dept. of Agriculture.



THE *Complete*

SIMPLEX SOIL TEST OUTFIT

Designed especially for greenhouses and large scale growers.

Contains all the reagents and apparatus necessary for a complete chemical diagnosis of the soil. It will make from 100 to 300 tests for each, of the following soil chemicals:

Nitrates	Iron	Nitrites
Phosphorus	Aluminum	Sulfates
Potassium	Sodium	Carbonates
Acidity	Calcium	Chlorides
Magnesium	Ammonium	Manganese

Plus 4 reserve tests

And tissue tests for Nitrates, Phosphorus and Potassium.

The apparatus will last indefinitely and refills of the reagents may be secured at any time. A detailed instruction book, with directions for making the tests and eight color charts, is included as part of the equipment. It is packed in a strong metal chest, equally adaptable to field and laboratory use.

**\$49.50 Complete. F.O.B. Norwalk, Ohio.**

Via Railway Express





Designed for the farmer and grower who desires a less extensive outfit.

### THE *Junior* SIMPLEX SOIL TEST OUTFIT

All the reagents and materials necessary to make 100 to 300 tests for the following plant growth factors:

Nitrates                      Potassium                      Calcium  
Phosphorus                  Ammonium                      Acidity

Plus tissue tests for Nitrates, Phosphorus and Potassium. Just as efficient but limited to the above tests. Complete instruction book, directions and charts included. All packed in a strong metal box.

**\$33.50 Complete. F.O.B. Norwalk, Ohio**  
Via Railway Express



Designed for the smaller grower.

### THE *Farm* SIMPLEX SOIL TEST OUTFIT

Equally efficient this outfit makes 100 tests for each of the following five elements:

Nitrates                      Phosphorus                      Potassium  
   Ammonium                      Acidity

Plus tissue tests for Nitrates, Phosphorus and Potassium. Includes complete instructions, directions and color charts, all packed in a strong metal box.

**\$25.50 Complete. F.O.B. Norwalk, Ohio**  
Via Railway Express

Solution replacements for Complete, Junior and Farm Simplex Soil Test Outfits are obtainable individually, in mixed lots or in complete replacement packages.

All prices are subject to change without notice.

MANUFACTURED BY  
**THE EDWARDS LABORATORY**  
NORWALK, OHIO

Rancho California, Almuñecar, 28 March 1958

Señor don Roger Magdahl,  
Quillota, Chile.

Dear Mr Magdahl:

We have been here nearly two weeks and are leaving today to spend Semana Santa in Sevilla, after which we shall go to Madrid for a week to get some equipment which I now realise I am going to want for my work in these countries. We plan to return to this lovely Rancho California about the middle of April - and I want you to know that we could be happier anywhere than we have been here, and will be when we return. Luis and his wife are extremely good to us in every way, and Mrs Popenoe enjoys going down to the market and buying fish and alcachofas and all that sort of thing. We enjoy preparing our own food.

Naturally it is too early to make positive statements, but from what I have seen, I think our main problem here is the fine texture of the soil - fine sandy loam to silt loam - which does not provide very good drainage nor very good aeration, and you know the aguacate is perhaps the most exigente of all fruit trees when it comes to drainage and aeration of the soil. I feel quite certain there is no minor element deficiency, but I brought materials with me from Florida so that we can make some tests if we want to do so. Luis has been getting fine results by using tierra roja. It is not clear whether this is a matter of some available mineral element in this soil which is not available in the silt loam of Rancho California, or whether it is mainly a matter of more porous soil. We shall have to make some experiments to find out. In the meantime, I agree fully with Luis that it is very wise to use as much tierra roja as possible. And I think it will be wise to put nursery plants on camellones, as we do ours in Honduras and as they do the potatoes here. It gives better drainage and better aeration of the soil for young trees.

Now as to the next step. Luis has about 150 good plants in the field, which we feel can be grafted successfully in a month or two - in most cases at least. The orchard to the north of the road down to the river is being reserved for Fuerte and Hass, I understand. I agree with this, though I believe Hass will prove to be the best in the end, though of course we have to take into account the season of ripening. The trees on the south side of the road down to the river will be the variety collection, and this is our opportunity to get this collection started. I have already written to friends in California and Florida and Honduras, telling them we are going to need puas in May. Luis and I have made up the following tentative list for your approval - if we can obtain puas of all these varieties: From California a good strain of Fuerte for the coastal region - San Diego county; and the three recommended new Mexican x Guatemalan hybrids, Rincon, Bacon and Zutano. I think we might also do well to bring Duke from California. From Florida I think we should get Lula, and the newer Guatemalan x West Indian hybrids Choquette, Simpson and Hall; and the best of the West Indians, which I feel sure is Simmonds (we might also get Waldin as a late West Indian) and Taylor, a Guatemalan which originated at Miami in my time and which seems to be gaining in popularity. From Zamorano we will get Got fried, which I like very much because it is early ripening and of fine quality even though not a very productive variety. And maybe a few of the good Atlxco numbers which we introduced in 1947 and 1948. What do you think of this program?

Sincerely,

**ROGER MAGDAHL**

**"Huerto California"**

**QUILLOTA**

Casilla 360 - Teléf. 485

Quillota / Chile

12 de Abril de 1958.

Mr. Dr. W. Popenoe  
Rancho California  
Almuñecar (Granada)  
E s p a ñ a  
-----

Mi estimado señor Popenoe,

de vuelta de una larga excursión al Norte de Chile, me he encontrado ayer con su carta del 28 de Marzo que mucho le agradezco. Estoy sumamente encantado saber, que Ud. y Mss. Popenoe se sientan atraídos por los encantos de nuestro ranchito y todo el ambiente y espero que pasarán allí felices todo el tiempo que deseen despues de su regreso de Sevilla y Madrid.

Muy interesante su juicio sobre las posibles causas de manifestaciones cloróticas de los avocados chicos! Personalmente he creído siempre bastante permeable la condición física de nuestro suelo limoso y apropiado para avocados, pero ... el tiempo y nuestra posterior experiencia nos enseñarán las verdaderas causas y mientras tanto nos arreglaremos con la aplicación de tierra roja para los árboles chicos y buenas cubiertas (mulch) para las tazas. Otra medida prudente me parece la exclusión de *p.drymifolia* para la formación de patronos (stocks) y la preferencia de tipos de la West Indian, mas apropiados para el clima d del Sur de España.

Comparto plenamente sus dudas con respecto a Fuerte en el corte mayor (comercial) en contraste con Hass, que estimo mucho mas segura. Puede ocurrir lo que se ha visto en La Florida, donde la Fuerte era un fracaso. Es por esta misma razon que no insisto en estas dos variedades como comerciales y quisiera que se ensayen ante todo Bacon y Zutano como reemplazo de Fuerte. Pero tambien tengo la sensación que el ensayo de las variedades mas importantes de Florida sera muy importante. Booth 8 y Lula seran indispensables. No Conozco Choquette, Simpson y Hall, nombradas por Ud.

Ahora en cuanto a las puas necesarias para la injertación de los 150 patrones en Mayo, podria personalmente enviar cualquier cantidad de Hass y Fuerte, pero desgraciadamente aún no dispongo de Zutano en estado servible y de Bacon solo en cantidad mínima, pues las dos variedades solo las conseguí hace poco.

Lo mismo es el caso con las variedades de Zamorano, que las tengo practicamente completas como Ud. me las envió, pero actualmente no en estado servible para el método "Veneer", que es el que Ud. preferirá. - Uds. me dirán qué es lo que debo enviar proximately. No tengo ninguna de las variedades de Florida aquí, pues serian de escaso interés para nuestras condiciones. En cambio tengo disponible Aztec, Rodiles 1, Edranol, Jalna y Ettinger (Israel) "por si acaso".

Aquí en casa ya me esperaba mi hijo Frank, que vino a visitarnos por unas dos semanas, despues de una ausencia de 2 1/2 años. Por fin se ha decidido ~~de~~ comprar su terreno en Cuautla (Morelos), y no lejos de Cuernavaca. Está feliz de encontrarse con nosotros, lleno de planes y ideas y intranquilidades, tan propias de la juventud. Tiene ya en construcción su casita - pero en el fondo sigue soñando con Chile, a pesar de las mucho mayores posibilidades que ofrece Mexico. Nuestro país es tan pobre y tan chico y nuestros precios por avocados de la mejor calidad no son sino la cuarta parte de lo que reciben los productores en Mexico. Y verdaderamente estamos muy preocupados por este desarrollo y sobreproducción. Pero qué hacer con la producción si no hay chances de exportación en este continente? O es, que en los últimos tiempos se haya encontrado en U.S.A. un aprovechamiento industrial para el excedente de producción como el nuestro, que yo no sepa? Aparte de la extracción de aceite, naturalmente. Sabe Ud., Mr. Popenoe, de alguna publicación al respecto? Me interesaria muchissimo. Estamos aquí en una situación verdaderamente alarmante y esto es solo el principio. Naturalmente falta aquí toda clase de propaganda para aumentar el consumo, pero esto es obra de una buena organización que aún no se ha conseguido en Chile y "Aspropalchi" no es capaz de hacer nada eficiente pues nadie quiere dar un céntimo de lo poco que le queda. Razonamientos criollos, imposibles de vencer.

Tengo carta del Dr. Ch. Oppenheimer, que ha hecho planes pasar por el Rancho California alrededor del 15 de Octubre. No pensaba Ud. visitar Rehovot? - Me permitiria preguntar si Ud. tiene planes para reescribir su obra (sin igual!) "Trop. and Subtropical Fruits"? Una vez dijo Ud. que le gustaria hacerlo en un sitio tranquilo de España, pero me temo que para esto requerirá de su bibliotheca propia y muchas otras mas?(Qué curiosidad de estas gentes!)

De mis propios planes aún no puedo hablar. Mi señora no se está bien y no se siente capaz de viajar con el chico, ahora de 4 años. Temo que aplazaremos nuestro viaje al próximo año y personalmente haré solo mi viaje rápido de costumbre en Septiembre/Octubre para Alemania y España. Tambien Frank quiere que lo visite en Mexico. No sé lo que habrá de todo esto.

Mis mejores deseos para todos los moradores del R.C.

Suyo afectissimo y mis respetos para Mss. Popenoe

S. s. s.

*Magdalen*

Rancho California, Almuñecar, 1 May 1958

Sr don Roger Magdahl,  
Quillota, Chile.

Dear Mr Magdahl:

Many thanks for your letter of 12 April, which came some days ago. I believe we are getting along very well here. The seedlings in the main orchard - north of the road down to the river - are looking very well indeed and are in condition to be grafted at any time now. The more I see of the soil, the more I feel that if not irrigated too much, and if the surface is kept in good physical condition by mulching or tillage, there will be no serious problem unless it may be that there is a lack of iron, as suggested by the results which Luis has obtained with tierra roja. I think we can clear up this point when my son gets back to Florida next month and we send over some soil samples. In any case I do not believe lack of iron can prove to be a limiting factor, since there are so many avocado trees on this coast in similar soils, and they look allright.

Within two weeks we should commence to receive pias from the United States. We have requested - I believe I sent you a copy of the letter - Simmonds and Waldin and Lula and Choquette and Kampong from Florida; Bacon and Zutano and Rincon and perhaps one or two others from California; and two or three varieties from south Texas, to be selected by my friend Dr Cooper who is in charge of avocado work for the U S government in that area. We shall try to get this material by air mail; if this method does not work satisfactorily we will see what else we can do. But I believe it will work.

Last week-end we made a trip down the coast almost to Marbella. There are many more avocados in the Malaga region than I had imagined, and it was particularly interesting to see the four old seedlings of the West Indian race near Velez Malaga. Apparently all three races of avocados can be grown in this region, an unique condition forl have never worked any region where all three succeed under the same climatic conditions. I feel as you do about the Mexican race as a patrón; I believe the West Indian will prove better, and if we could find something as vigorous as several of the trees in your present planting - the ones Luis says you and he consider to be Guatemalans - it would be better still. I dont know what these trees can be; Luis says they may be seedlings of the grafted Benik tree at Motril, and if this is the case they have probably been cross-pollinated by one of the Mexican seedlings which are close by. They are very vigorous plants.

You ask about the possibilities of oil extraction, etc. In the 1957 Yearbook, page 76, you will find a brief account of work being done in South Africa, where they seem to have gone further than we have in the States. You might like to get in touch with the people at Johannesburg, especially E;F;Malan the horticulturist. In reply to your question, we do plan to visit Rehotot, probably in July, and in August or September, the Canarias. I would like to bring back from that region 500 to 1000 good West Indian avocado seeds if I can get them, and I believe you will agree that this is a good idea.

We are sorry you will not be able to come here as soon as you expected. We hope you will not delay your visit any longer than necessary.

Always sincerely yours,

**ROGER MAGDAHL**  
**"Huerto California"**  
**QUILLOTA**  
Casilla 360 - Telef. 485

Quillota / Chile  
2 de Agosto de 1958.

Estimado señor Popenoe:

A su regreso al Rancho California del que acabo de ser informado por Luis, vengo a darle a Ud. y señora esposa mi mas sentida bienvenida desde Chile, esperando que han podido disfrutar de un viaje agradable e interesante.

No pocas veces mis pensamientos estaban con Uds. en este viaje. En los dias de la crisis del Irak-Libanon -Jordania siempre les tenia en mente. A no dudarlo el clima de nervosidad por estos lados debe haberles afectado tambien en Israel en particualr. Dias agitados y llenos de preocupaci3n. Bueno, ahora est3n en "su casa" (desearia que Uds. la consideren suya en el sentido mas amplio!) y pueden descansar antes de emprender las visitas proyectadas para Madeira y Las Canarias. - Cuanto habria deseado poder hacer estos mismos viajes! En Sicilia, en la zona Palermo-Catania-Siracusa, no es tambien un anachronismo la falta absoluta del cultivo del avocado? Y de chirimoyos, posiblemente? Es difiicil de entender. Y qu3 hay de Israel? Han hecho progresos en estos 3ltimos a3os? Conosco la situaci3n someramente de descripciones y correspondencia cambiada con el Dr. Channan Oppenheimer. Seguramente Uds. lo saludaron en Rehovot. En Marzo me escribia que tenia planes de visitar el rancho en Octubre. Tdo esto me interesa muchissimo. Pero vamos por partes.

Le debo a Ud. la contestaci3n de su extensa y amable carta del 27 de Mayo. No queria contestarle a Ud. antes, considerando la distracci3n en un viaje como el suyo. Pero no contaba tampoco con su regreso tan pronto y habria preferido que Ud. encontrase mi contestaci3n en esta oportunidad. En fin - yo solo puedo decirle a Ud. que estoy plenamente convencido que todo lo obrado por su intervenci3n en el desarrollo del rancho, es magnifico bajo todos aspectos. Estoy seguro, que gracias a su colaboraci3n nos ha evitado caminos errados. Tenga Ud. presente, doct3r, que personalmente no he tenido nunca contacto con variedades de Florida y condiciones ambientales que no fueran las de Chile y California (que es mas o menos lo mismo, en el sentido aludido) y - para acortar, no habia en toda su extensa carta un solo detalle, en que no habria estado completamente de acuerdo con Ud. Es por lo mismo que me puedo ahorrar comentarios sobre el particular y solo quisiera agradecerle otra vez mas su inter3s demostrado y el entusiasmo que Ud. comparte con nosotros en llevar adelante el trabajo propuesto. El futuro demostrar3 qu3 variedades entre todas las que ahora tenemos disponibles, serian las mas indicadas, cuales patrones (parece que ya no hay dudas al respecto) y si el cambio del sistema de riego hace desaparecer los inconvenientes que en el caso de los drymifolia nos han preocupado hasta ahora. Si bien en el caso de los patrones, la superioridad de desarrollo de

las razas West Indian y Guatemala ya estaban a la vista, para mí habria sido difícil constatar la falta de a<sup>ir</sup>ación (o exceso de humedad, debido a un mulch exagerado-y muchas veces reclamado por mí) pues nunca he pasado en el rancho mas de unos pocos días, insuficientes como para juzgar las condiciones en debida forma. Y tampoco sabia de un valor pH de 8,5, que naturalmente no es tolerado por avocados, tan sensitivos a cualquier forma de alcalinidad. - En fin, estamos sobre caminos acertados y ya hemos aprendido unas buenas lecciones y aprenderemos otras mas - gracias a Ud! -

Ahora me permite Ud. hablar de mi viaje proyectado para Octubre. Ya le he escrito a Luis, que mis compromisos aquí me hacen difícil ausentarme por un tiempo mayor, ya que nuestros planes tuvieron que ser postergados y no podemos irnos todos juntos, hasta Mayo 59 (en vez del viaje planeado ya para Mayo 1958). Mi señora no estaba en condiciones en este entonces, ni el chico, ahora de cuatro años, ni Karin, mi hijita del primer matrimonio, ahora de 16 años habia concluido sus cursos... de manera que quedamos en viajar en Mayo 59 y por un tiempo largo de entre un y dos años o mas. Es posible incluso que abriremos casa propia en Alemania, lo que seria preferible para la educación de los niños y la señora tambien desearia poder trabajar nuevamente.

(15-20/12.) Por el otro lado- si es absolutamente necesario - me podria arreglar y arrancar por unos 4-6 semanas, como lo hice el año pasado. En este caso vendria alrededor del 20 de Septiembre a Almuñecar, me quedaria unos 15 @ 20 días y me permitiria ofrecerles a Uds. mi compañía para ir a Alemania, donde aprovecharia a hacer algunas visitas a nuestras familias; algunas compras etc. y volver a fines de Octubre o en los primeros días de Noviembre. Esto seria posible.

Pero mis esperanzas despues de recibir la última carta de Don Luis, las tengo cifradas en una estadia larga de Uds. - quizas hasta Mayo 59 - para encontrarnos en el Rancho, pues me figuro que el trabajo que Ud. se ha propuesto de reescribir su obra (que hace tanta falta!) pueda demorarle unos cuantos meses, ya que seguramente seria tambien interrumpido por algunos viajes cortos, visitas a Madrid o lo que sea. La idea de tener a Uds. como huéspedes en el rancho, me es simpatica en grado sumo y solo deploro que las comodidades del rancho no quedan a la altura del ilustre visitante! Pero el solo pensar la compañía que tendrá Luis durante estos meses de trabajo común, me hace sentirnos muy agradecidos y felices! Ojalá que estos planes se realicen y en este caso, no veo necesidad de lucir mi presencia, bastante inútil ahora - si es que de todos los modos nos veremos en la primavera del 1959.- Quisiera pedirle el favor, doctor, de escribirme y precisarme sus proyectos, darme su opinión con respecto a mi visita, que desde luego me servirá para preparar mis planes propios.

No puedo dejar de mencionar, que mi señora seria feliz, al no tener que viajar tan pronto. He estado ausente mas tiempo en este último año que en casa: Peru y Bolivia primero, despues España y Alemania, en seguida Excursiones a la cordillera y el Valle Elqui en Chile ... y practicamente no hemos disfrutado aún de esta magnífica casa que habitamos desde solo un año, con su piscina nueva, cancha de tennis - que la señora apenas ha visto debido a su estado de salud, y que yo no he tenido tiempo, pues mis trabajos en los intervalos que dejaron los viajes, no me lo han permitido hasta hoy. Con mayor razon desearia estar al lado de mi señora por esta vez - si es posible.

Encargué las injis - Para hoy me es grato saludarle a Ud. y señora esposa como sumo muy afectuoso y s.s.

Ludovica Henkel-Frillings vert.

Como siempre de siempre

Rogelia Angulo

ROGER MAGDAHL

"Huerto California"

QUILLOTA

Casilla 360 - Teléf. 485

Quillota, 30 de Agosto de 1958.

Mr. Dr. Wilson Popenoe

Rancho California

Almuñecar / España

---

Estimado señor Popenoe:

Agradezco a Ud. muchísimo su muy atenta carta del 11 del pte. que trajo tan buenas noticias para mí. En primer lugar me ha facilitado mi decisión de no viajar a Europa en este otoño y le quiero agradecer su comprensión con respecto a mi situación particular que Don Luis le ha explicado: nuestro proyecto de un viaje largo para 1959/60 para Alemania y la necesidad de familiarizarnos con el nuevo ambiente y preparar la larga ausencia, sin interrupciones mayores. De todos modos mi señora está feliz por esta determinación y con respecto a Uds. solo deploro, que no me será posible atenderles un poco en Alemania como habría sido mi deseo.-

Pero la sorpresa insospechada era naturalmente su proyecto de visitar el próximo año (espero en la primera parte de 1959 !) este hemisferio, que sería nada menos que la realización de un sueño muchas veces soñado, si efectivamente podría tener a Ud (y ojalá en compañía de su señora esposa!) entre nosotros! Y estoy seguro, que nunca se arrepentirá de esta realización. Pongo a su disposición desde luego nuestra casa de huéspedes para el tiempo que quisiera, completamente independiente y completa para vivir a su gusto y mi coche Chevrolet para recorrer donde Ud. quiera, ya sea en mi compañía o solo en compañía de su esposa. - Pero le ruego tener presente, que nosotros pensamos viajar a fines de Mayo 1959 para Alemania. Estimo que los meses para mas indicados para Chile, serian entre Febrero y Abril, pues en Mayo principia nuestro invierno con lluvias y tiempo malo. -

Naturalmente me interesa tambien muchísimo su estadia en el Ecuador. Siempre he querido conocer p.e. la zona de Ambato. Y si veo una posibilidad me gustaria acompañarle a Ud. por lo menos por algunos dias en esta región - bueno, esto seria ya demasiado bueno como para creerlo! Pero si por casualidad podemos arreglarlo, podriamos volver juntos del Ecuador a Chile y hacer una pequeña interrupción en el Peru ?? -

Espero mucho que Uds hayan podido disfrutar de su visita a las Islas Canarias. Inútil decir que nosotros, Luis y yo, pensamos aprovechar de su experiencia allí, pues estoy seguro que iremos pronto para allá en 1959, como tambien ciertas partes interesantes en el continente africano. No faltan planes de viajes nunca.



Lo importante será ahora que Luis encuentre un cooperador que lo reemplace y nos permita ausentarnos, pero ante todo que haga los trabajos de rutina diaria que él no debería hacer - pues bastante otras preocupaciones tiene y tendrá siempre.-

Todas sus noticias relativas a patrones, variedades etc. han sido muy interesantes y ya había escrito a Luis, que comparto plenamente las ideas del futuro plan de trabajo: reemplazo de todos los patrones drymif. en las hazas 14 y 15, plantación de avocados en las terrazas en reemplazo de los chirimoyos y otros detalles mas. Luis le informará en detalle seguramente.

Al pasar por Alemania: ya tienen Uds. un plan de viaje establecido ? Pasarán por Hamburgo ? Donde bajarán en Stuttgart ? - Le agradecería comunicarmelo si fuera posible. -

Naturalmente voy a sentir mucho de no poder estar entre Uds. los 3 o 4 semanas que estarán en el Rancho California, pero tengo ya la certeza que el futuro recompensará con creces esta ausencia mia en Almuñecar y solo me queda por desearles a Ud. y señora esposa que tengan para el resto de su estancia las satisfacciones que su interés y labór se merecen.

Com los mas afectuosos saludos  
para Ud. y señora esposa

Su atto. y s.s.

Rancho California, Almuñecar, 11 ago del 1958

Señor Roger Magdahl,  
Quillota, Chile.

Dear Mr. Magdahl:

Just at the time Mrs. Popenoe and I returned from our long trip to Italy, Greece and Israel, your good letter of the 2nd reached here. Today Luis read me parts of one he has received from you. Before discussing matters here, I want to say that I was greatly surprised to see what they have done with avocados in Israel. They have quite a good number of small commercial orchards coming into bearing, or already in bearing. Chanan Oppenheimer, who is the autoridad maxima, is recommending for commercial plantings: 50% of Ettinger and Fuerte, the former because it ripens 4 to 6 weeks ahead of Fuerte, and is rather more productive than the latter, though not of quite such good quality. The other 50%, he thinks, should be divided as follows: 30% Nabal, 10 Benik, and 10% Hass. He is afraid Hass is going to be too small, only 5 or 6 ounces, but is not yet convinced that it will not prove to be one of their best avocados. He wants more time to find out. His recommendations are based, of course, on their own experience, and they have not tested all interesting varieties which are available - though they now have a fairly complete collection from California - not from Florida. They have had closer contact with the former State than the latter.

On my return to this lovely place I find everything in fine shape. It is surprising to see how much growth has been made by the grafts which Luis did in May - almost unbelievable. Of the many varieties of which scions were received, only one, Nimlich from Doctor Coit in California, is definitely lost. Several others - not very many - may need to be replaced but it will be easy to get more scions. We still lack Choquette and Booth 8 and Taylor from Florida, for which I have written today. By the end of this year the collection will be complete, so far as concerns varieties which seem promising for this region.

Mrs. Popenoe and I leave here on the 20th of this month for las Islas Canarias. I want to see just what they have in that region, and I hope to bring back a good number of seeds of West Indians for use here as rootstocks, for as you know, Luis and I are convinced that this race is going to prove greatly superior to the Mexican in this particular part of the world. When we get back from the Canarias, I will write you fully about things here. I don't believe we are ever again going to have the problem of chlorosis; I believe this is going to be a splendid avocado region; and I believe some of the other fruits we are introducing will be very much worth while.

In both your letter to me and the one to Luis, you bring up the question of coming here before I leave - about the first of October. While you can understand that I want very much to meet you, and talk things over with you, I feel that the expense of the trip, for a short stay here only, is hardly justified, especially in view of the fact that it is quite possible I may be in Chile next year. I have been asked to go over the work of the agricultural schools in Ecuador and if I get that far from Guatemala I am pretty sure to go as far as Chile, especially in view of the fact that I need to see your work with avocados and cherimoyas and loquats before writing the manual of tropical fruits in Spanish, which Salvat Editores is urging me to prepare.

Sincerely,

Rancho California, Almuñecar, 12 Sept 1958

Sr don Roger Magdahl,  
Casilla 360, Quillota, Chile.

Dear Mr. Magdahl:

Your letter of 30 August, with the two attractive little photographs (for which many thanks) arrived yesterday. We came back from the Canary Islands just a week ago; our plans have been changed by recent events; and I will try to tell you about our present situation.

In the first place, Salvat Editores are urging me to write the Manual Práctico de Fruticultura Tropical - something which I believe would prove useful to Latin America in general and perhaps elsewhere. I have believed - and still believe - that I can not do all of the writing here in Spain, but I realise that I might be able to do most of it, and there is less interference with my work here than in Central America, where everybody is "on my neck" as we say.

So that is one factor. Another is that I have decided not to undertake some work which has been offered - and which again I have been urged to accept - in El Salvador and in Venezuela. The years which remain to me are not many, and I want to make them as useful as possible. I felt that this project in Spain was one thing which was very much worth while. I still think so. And I feel that the preparation of a manual of tropical fruit culture in Spanish, based on half a century of close contact with tropical fruits, is very important. So we have made up our minds, the señora and I (and she was not hard to convince; although an American born in Chicago she was educated in Madrid and is more española than las madrileñas mismas) have decided to postpone our return to the New World until next spring. At that time, and by keeping myself free from obligations over there, I think we can make the trip to South American countries which I have in mind, as a means of "rounding out" my first-hand knowledge of tropical fruit culture in the western hemisphere. It is many years since I have been in Chile; many years since I have travelled in Brazil. I like very much your suggestion that we might meet in Ecuador. I know that country well and like it; and I would be delighted to spend some time with you there, especially to visit Ibarra in the north, and Ambato and the Cuenca region in the south. And I want to go back to Peru again. There is a very interesting situation in the coastal valleys south of Lima, and in the Andean region near Cusco. I have been to Tingo Maria and Pucallpa and am not so much interested; too wet. Perhaps because I am a Californian, perhaps because I think the very wet regions are not so good for fruit growing, I like the semi-arid regions. I would rather try to grow fruit trees where the climate is slightly too cold than where it is slightly too wet. In Chile you have excellent fruit-growing regions; I would like to see them again, with you. I may have told you that when I went to Chile my good friend and cicerone was that grand old man, Salvador Izquierdo. They are growing one of his trees now in Israel, a poplar which he developed at Sta Inés.

So we are now planning as follows: Next week we go up to Granada to meet Chanan Oppenheimer of Palestine. You know all about him. He has worked 25 years at Rehovot, introducing and testing fruit varieties. A wonderful job. Their young avocado industry, in Israel,

is based entirely on his work - and it looks as though it will become a very lucrative industry, if the Jews are able to stay in Israel. I don't know what will happen over there; you know from the newspapers how things are going. We are going to spend a week with Dr. Oppenheimer showing him fruits on this coast from Malaga to Valencia. They will fly up to Stuttgart to get our Volkswagen; we will drive down through France to Barcelona where we expect to meet Mr. and Mrs. Connelly, with whom I worked closely in the United Fruit Company for many years. He retired last year, as I did, and we expect to spend a couple of weeks taking them to see some of the interesting places in Spain. After that we plan to settle down somewhere close to the Mediterranean and spend the winter working on material for the book. With few exceptions, I can do the job right here in Spain; I may have to leave certain topics, for example the banana, until I get back to Central America and have at my disposal the most recent information.

We found our visit to the Canary Islands very interesting and pleasant, but not so many aguacates as we expected. I doubt that there are 2000 trees on Tenerife, the largest island (and the only one on which we stayed). With exception of a few recently-planted, grafted trees (most of them Puertes) they are West Indian seedlings, probably from Cuba, of very ordinary character. Not bad, not too good. We tried to bring back some seeds to grow rootstocks here. We had to buy fruits in the market of Santa Cruz de Tenerife, where they are not abundant by any means (it would be hard to get 500 in a week) but we bought 300 and washed and dried them carefully and they are now planted here. I think at least 100 are from fruits which were not fully mature and which will not grow. Perhaps Luis will get 150 seedlings to use as rootstocks. Both he and I feel, as you know, that the West Indian is going to be the rootstock for this region; but at the same time we must not forget that Mexicans have been growing on this coast for more than 100 years; that they may not be as good for rootstocks as West Indians, but that we should not eliminate them entirely. The more I see of the problems here the more I am convinced that there is only one; the danger of using too much water. In places where the trees get practically no care nor irrigation, such as Torrox and Motril, the Mexican seedlings have done well. I still think the hybrids are going to do better, and I still feel that the future of avocado growing in southern Spain is not going to be based on Mexican varieties. But I also feel that we simply must control the water content of these soils. It is a constant fight; the laborers dump on the water (because it does not cost three pesetas a cubic meter as it does in the Canaries) and this soil does not have good drainage qualities. The only answer is to watch the condition of the soil with the soil auger; not put on water until it is necessary; and then control carefully the amount they put on. I am sure there is nothing wrong with these soils except their drainage qualities, and we can handle this problem if we are careful enough. We don't need minor elements, we don't need chemical fertilizers (for your trees at least); we just need to keep too much water out of the soil, get some air into it, and give the young trees a chance.

Sincerely,

Wilson Popenoe

Rancho California, 19 Sept 1958

Sr don Roger Magdahl  
Quillota, Chile.

Dear Mr Magdahl:

We leave for Granada today, to meet Dr Oppenheimer whose visit is going to be very interesting to us as well as to himself. He has had a great deal of experience with many fruits in Israel, under conditions rather similar to those of the Costa del Sol. In consequence, when we with him in July, and he told me he was planning to come to Spain in September, primarily to visit the Logroño region, I urged him to come first to the Mediterranean coast, and we would visit together the region between Malaga and Valencia. Luis believes there are two grafted Guatemalan avocados at Burjasot near Valencia; if they are still alive we most certainly want to see them. The tree at Motril, which we thought at first was Benik but which I now believe to be Mayapan, produces such excellent fruit that I believe we are very fortunate in having it as a source of propagating material. It is more than 20 years old so we know it is well adapted to this region.

I doubt that I shall have to write you after we return from this short trip with Oppenheimer and before we leave for Stuttgart, hence I shall try today to tell you a few more things - or rather, to give you a few more impressions of the situation here. You asked about our plans for Germany: we shall fly from Madrid to Stuttgart, where we are to receive our Volkswagen from the Hahnmotorfahrzeugwerke on the 15th of October; we plan to spend two or three days at a gasthaus near Tübingen which belongs to the brother-in-law of Walter Fick who worked with me in Honduras for five or six years. Then we plan to drive into France through Strassbourg and come through France diagonally to Perpignan, and over to Barcelona where we are to meet some friends on the 9th of November and spend two or three weeks with them, touring Spain. After that, as I believe I wrote you, we plan to settle down somewhere here in Andalucía for about three or four months and work on the tropical fruit book. It has just occurred to me that it might be possible for us to return to the Americas via Chile - probably in March - on the Cbo San Roque of the Ibarra Line to Buenos Aires. This is the ship on which we returned from Tenerife, and it is new and comfortable and the ticket, economy class, is cheap - only 9500 pesetas from Cadiz to Buenos Aires. If we could do this, we could come over to Santiago by train, spend a few days with you, then perhaps we could together go up to Lima and from there to Ecuador, where, as I have written you, I feel we should see the regions of Cuenca, Ambato, and Ibarra particularly. Then we could come on up to Guatemala via TAN airlines from Guayaquil - this is a small company and we are personally well acquainted with the people who own it and run it, and we like their service very much.

Now as to things here: Luis needs a small half-shade, what we call a lath house in California. His men are now working in the small area between the chicken house and the high stone wall behind it. There will be an area here about 6 or 8 meters in diameter, with good protection from wind. The soil will not be good - there is none, it is all stone, and soil would have to be brought in. I am recommending that he consult you to the end that a half-shade plant house be constructed in this space. It would be very useful for handling

delicate seeds and seedlings; for example the 15 lychee acodos which came from Florida last week. These trees are very hard to move and will require careful attention for some months. We put them in large pots with a mixture, half and half, of leaf mould and sand from the playa, good material I believe, in fact just right. The soil here on Rancho California simply is not suitable for seed beds or delicate young plants. It becomes too compact and has such poor drainage qualities. Which brings me to this point: I have just heard from my son, who has not yet completed his laboratory study of the samples I sent him, but has made a number of analyses. He writes that he finds nothing really unusual in these soils. He feels that poor drainage is one of the major factors, and he does not think any amendments are necessary. These findings agree with our observations here; I keep telling Luis, How can there be anything lacking in these soils when we have so many avocado trees which are making beautiful growth? Other trees are weak, some with yellow leaves. Some of the rootstocks which he had to use for the material we got from Florida, California, Texas and Honduras were not in good condition and would nothave been used if we had been able to employ better ones. Analyses which have been made in Madrid have given rise to comments and recommendations from various people, comments which in many cases sound to me highly theoretical. And so I keep on saying, Let's just watch the plants and see what they are doing, rather than take recommendations which are theoretical. Just yesterday Luis and I examined with the soil auger the nursery next to the pen he is using for the marranos - you know which one it is. Luis tells me you recommended against it when you were here. It did not look good to me from the start - last March. Luis put in lots of tierra roja which we thought might help, but in spite of the fact that this nursery has not been irrigated since the 2nd of August, the soil at a depth of ten inches was too wet yesterday, in several areas. The seedlings in this nursery are mostly Mexicans, and many look very badly; deadttissue around the edges of the leaves, yellow color of the leaves; many plants dead. In this same area there are two rows in which there are West Indian seedlings from Velez Malaga, and they look well. Luis has a dozen other plants from Velez Malaga in a small plot in one of the hasas which also look very well. I believe we should use West Indian rootstocks - I can see nothing against them and much in their favor; but as I wrote you, I do not think we need to avoid Mexicans altogether. The fact that there are at least 200 Mexican avocados in bearing on this coast shows that they can be successful here.

In Hasa 15 there were rootstocks of several distinct types - probably some hybrid blood. There were no pure West Indians, as I was able to see when I first came, and before the trees were grafted in May and June. In the little planting at Motril there are trees which look to me as though they are not pure Mexicans - although the majority do look like pure Mexicans. But if there are some hybrid trees, as I believe, and the one grafted Guatemalan which is doing so well, all seeds which come here from Motril may have been cross pollinated and therefore have some hybrid vigor. This is something one can not prove of course. But I do feel sure that some of those trees at Motril have hybrid blood.

The trouble with hybrid rootstocks of course is that you dont know what to expect. Their behavior is not uniform, and for that reason (and because they have an idea they need the Mexican hardiness) hybrid seeds are not used in California, commercially.

You have mentioned the bancales behind the house. I would be inclined to use some of this space for aguacates instead of chirimoyas. Don't you feel that more money can be made out of aguacates than out of chirimoyas, in this region? I do, as long as the market is not over-supplied and it seems to me this is not likely to happen for a long time; not many people are interested in planting aguacates commercially and it will years for them to become interested. You now have, here, the finest collection of potentially good aguacate varieties in Europe. The varieties have been chosen as the most promising commercial sorts of other regions, having in mind also the climatic conditions of Almuñecar which are extremely favorable. As I have mentioned in previous letters, I know of no other place where all three races of avocados are as successful as they are here. We do not know too much about the West Indians, but those 4 trees at Velez Málaga, 22 years old, look good. I do not believe the climate of that area is quite as free from cold weather as Almuñecar.

I do not think we can hope to do much with mangos here. Luis has five young plants, grown from seeds of an excellent variety (Maya) which I brought from Israel. But growth is going to be slow here. This may not be the best place for lychees but if we can get a few of these air-layered trees from Florida established here I am sure they will grow well, and propagations from them could be sold in future years at very high prices. These are probably the first lychee trees to be planted in Spain, and they are not seedlings, but the Brewster variety, considered the best, commercially, in Florida. The Limon criollo from Florida is growing well here; I have the feeling that it may prove popular and profitable. (You know how conservative people are, with regard to new fruits). The macadamias - there are nearly 50 of them - are of a good strain from Hawaii and will probably succeed here, but I am not enthusiastic regarding its commercial future; I think it will be a fine tree for gardens and dooryards. The two white sapotes from California are growing beautifully; as you doubtless know they are carrying a few fruits this year. I have asked Schroeder in Los Angeles to send some seeds so Luis can grow 50 or more rootstocks and graft them with these two varieties, which are good ones; though I believe we should get Pike also. Schroeder can send puas. We are expecting any day 24 plants of the Missionary strawberry from El Salvador, which a friend of mine is sending. They will have to be given light, porous soil (plenty of organic matter); they will not tolerate the hard soil here, which by the way, is what has been used in the chambass. The great problem is to get enough coarse material into these soils. It is extremely scarce here. Almost any kind of material will do; stablemanure is not available in quantity and I imagine it will be necessary to rely on partly-decayed sugar cane leaves in the main.

Always cordially yours,

ROGER MAGDAHL

"Huerto California"

QUILLOTA

Casilla 360 - Telef. 485

Quillota / Chile

24 de Noviembre de 1958.

Señor

Dr. Wilson Popenoe

Rancho California

Almuñecar / España

Muy estimado señor Popenoe:

Ante todo tengo que pedirle perdón que no haya contestado antes sus amables cartas de fecha del 12 y 19 de Septiembre, que aprovecho a agradecerle a Ud. sinceramente en lo que han significado para mí, no solo con respecto al futuro del Rancho California sino igualmente con respecto al contenido tan personal, que ha sido para mí una promesa para el futuro próximo.

Como Ud. pudo suponer - y Luis seguramente le había dejado al tanto de las noticias dadas por mí - en <sup>estos</sup> días había sido mi ferviente deseo de ir a encontrarme con Uds. en el Rancho entre Octubre y Noviembre, deseo que desgraciadamente no me era dado realizar por motivos particulares de familia, la enfermedad ya tan prolongada de mi señora y - finalmente nuestros proyectos propios de viaje el año 1959/60. Pero hasta hoy deploro no haber tenido la oportunidad de estar con Uds. todos para tomar contacto mas estrecho personal y con los asuntos mismos del Rancho California

Permítame entonces que exprese en esta oportunidad <sup>otra</sup> mas, que puede Ud. tener la absoluta seguridad, que todos sus observaciones hechas ~~eran~~ fruto de tanto interés, conocimiento y amor y dedicación, ha sido en todo momento bien registrado por mí y que no perderemos detalle, Luis y yo mismo, en sacar el provecho máximo de sus indicaciones.

Especialmente grato fueron para mí - en este entonces - sus noticias con respecto a sus próximos proyectos: su estadia prolongada para reescribir su libro en la Costa de Oro (espero con preferencia en el Rancho C!) que habria significado tanto para Luis especialmente y su posterior llegada a este continente, que me habria deparado por fin la oportunidad de estrechar los vinculos personales como la de retribuirle a Ud. por lo menos en parte, sus desvelos y atenciones. Y es por eso que su noticia última del 2 del pta. ha sido para mí un golpe de desilusión grandissimo, al saber que tenian Uds. ahora ya hecho sus planes para regresar próximamente a Guatemala. Pero por el otro lado comprendo plenamente que así tuvo que ser, ya que su ausencia del hogar ha sido larga y seguramente ha preferido Ud. tambien de hacer el trabajo propuesto en casa, con su ambiente mas familiar y su literatura y apuntes a mano. Pero muy resentido estará Don Luis ahora, pues siempre me habia es-crito cuanto



cuanto celebraba su decisión anterior de quedarse en el rancho para la tarea propuesta. - Ahora no me queda mas, que desearle a Ud. de todo corazón que sus conversaciones con el representante de la Editorial Salvar en Barcelona hayan sido muy satisfactorias con Uds. y que Ud. goce en su casa en Antigua de la calma necesaria para dedicarse a fondo a su trabajo (que todos seguiremos con gran interés) -

Al dejar Ud. en estos dias ya el Rancho California, siento en lo mas íntimo el deseo, que no necesita Ud. lamentar nunca de haber dedicado tanto tiempo y energia a "esta causa común que es el futuro del abogado (en especial) en España". Puede tener Ud. la gran satisfacción, de habernos mostrado el camino derecho por tomar, para realizar nuestro proyecto. Sin Ud. y sin su intervención tan oportuna, seguramente habríamos no reconocido tan pronto el valor del West Indian como patron mas indicado, ni tampoco las particularidades especiales de nuestro suelo. Francamente, ya estaba en algun momento para escribirle y hacerle la pregunta categórica, de si no sería preferible "cambiar de sitio" o sea vendér el Rancho y comprar un predio con suelo mas indicado para nuestros planes. Y Ud. comprenderá, cuanto habria significado para Luis y para mí, dejar todo lo hecho, pues los dos estamos encariñados de este sitio "sin igual para nosotros" - asi como se mima al niño que mas necesita nuestro amor. Y así en el futuro lo haremos despues de aclarar este punto tan esencial y que influirá grandemente tambien en nuestros planes futuros como p.e. la compra proyectada de la haza Novel al lado etc.

Tampoco puedo dejar de mencionar ahora otra vez mas, que al invitarle a Ud. por primera vez en el Rancho California, por cierto ni yo ni Luis sospechamos la complicación que podria significar el el suelo tan problemático. Pensamos en variedades y especies y tomábamos lo demas con demasiado calma, si bien preocupados del comportamiento desilusionante del drymifolia, para mí en especial completamente inesperado. Es por esto, Mr. Ponce, que quisiera hacer llegar a Ud. mis sentimientos mas sinceros, de que por esta circunstancia del suelo tan problemático, la tarea esperada habia tomado un significado tanto mas complejo y lo he sentido muchas veces con reproches que he tenido que hacerme a mí mismo, si bien por circunstancias imprevisibles.

Finalmente, quisiera expresar a Ud. mi mas sentido pesar, que la imposibilidad de emprender <sup>si</sup> mi viaje deseado y proyectado, por lo menos puede haber sido la causa de su determinación de volver a Guatemala. Tengo la sensación (para no decir la seguridad) que, si nos hubiésemos conocido personalmente, tanto su proyecto de ir a Alemania y recibirse del Volkswagen, se habria podido realizar sin contratiempo. Me habria gustado de haber estado a su disposición exclusiva por algun tiempo en Alemania - y que no lo hayo podido hacer, lo deploro mas que nada y me comprometo para el futuro.

Estas debian ser lineas de gratitud, de algunas explicaciones, lineas de cierta "despedida." Detesto las palabras; pero como decirle lo que siento? -No quiero en esta oportunidad referirme a nuestros problemas, propósitos, planes o soluciones que me parecen prometedoras para resolver por lo menos parte estos problemas. Esto puede esperar. Quedamos - asi lo espero - en contacto para el futuro. (Y siempre me pasa por la mente: es inevitable que sea vayan ya, no pueden Uds. seguir el plan antes señalado (regreso por Brasil, Chile, Peru (los valles semi-áridos del sur de Lima) Ecuador (Cuenca, Ambato, Ibarra...)) es preciso que regresen ya ??) De todos modos están Uds. "en casa"

ya sea en Almuñecar o en Quillota y les deseo a Ud. y su estimada señora (a la cual van mis respetos) un feliz regreso a Antigua <sup>si es</sup> inevitable.

ROGER MAGDAHL

QUILLOTA

Castilla 300

Quillota, 30 de Marzo de 1959.

Mr. Dr. Wilson Popence  
Calle de la Noblez 2  
ANTIGUA / GUATEMALA

Estimado señor Popence:

*data*

Acabo de recibir su atenta carta del 18.cr. y copia de su carta a Don Luis Sarasola, que quisiera agradecerle a Ud. sinceramente. Sus recomendaciones y proposiciones especiales en cuanto al tratamiento de nuestro suelo en relación al cultivo de avocados, me han convencido completamente y no dudo que Don Luis las hará suyas en todo sentido en la práctica, de manera que aparte del mejor desarrollo de los arboles, evitaremos la formación de la phytophthora cinnamomó, que desde luego sería el fin de nuestros planes para con el Rancho. Es por esta razón que vengo a agradecerle otra vez mas sus consejos, seguro que <sup>esta</sup> la unión de buenas voluntades de todos nosotros, alcanzaremos la meta a pesar del peligro en que nos encontramos. -

Ayer he fijado definitivamente nuestra partida para Europa, que sería para el 5 de junio. Mi familia sigue a Frankfurt y Baden-Baden, mientras ya vaya al Rancho por aproximadamente un mes. A continuación estaré por otro mes en Alemania, que dejaré para ir a ver a mi hijo Frank en Mexico por unos 2 o  $\frac{1}{2}$  meses. En Mexico probablemente viajaré con un amigo chileno, Don Hans Helfritz, autor de varios libros sobre países hispano-americanos de renombre. Entre otros planes nos hemos propuesto de visitar Guatemala y el Petén aparte de otros lugares de excavaciones nuevas de la cultura Maya, pues Helfritz quiere ponerse al día en la materia por el propósito de escribir un libro nuevo sobre la cultura Maya que su editorial le ha pedido escribir. Es un fotógrafo y filmman estupendo y espero que vamos a tener la suerte de encontrar a Uds. en casa en Antigua, cuando pasamos por Guatemala a fines de Septiembre y Octubre.

Lo que mas me ha alegrado en su carta, es por cierto su proyecto de volver a España en 1960. Estaré en Europa desde Marzo hasta fin de año o incluso parte de 1961 y al saberle a Ud. en el Rancho o donde sea, puedo arreglar planes para ir en auto tanto en primavera como en otoño con tiempo suficiente para recorrer el país con Uds. y Luis por todas las partes que pueden ser de interés en un u otro sentido. Sería magnífico si podríamos realizar estos planes juntos.

Tampoco he descartado la esperanza de tenerles a Uds. algun dia en Chile o recorrer con Ud. al Peru y Ecuador. Espero haber arreglado mis asuntos y obligaciones aquí en forma que me podria dar el lujo de viajar por estos paises con relativa detención y si Ud. algun dia hiciese planes, le ruego dejarme saber sus proyectos de viajes con tiempo, para coordinarlos con los mios propios.

Solo en estos dias Luis me ha revelado su amistad con Sala Roqueta, contacto que tambien le debemos a Ud. Ayer le escribi a Luis que invite a este caballero al rancho para junio y tengo la esperanza que lo pueda visitar en Lérida y conversar con él sobre planes futuros de ampliación de nuestros planes sobre bases económicas. Pues si bien el rancho tiene sus encantos y posibilidades de clima extraordinario, me persigue la idea que para la extensión del cultivo del avocodo debieramos buscar lugares mas apropiados, con tierras menos costosas, mas templadas (q.d. menos calurosos) y donde no exista esta penuria situacion de la mano de hombre andaluz para sólo mencionar algunos aspectos negativos de nuestro querido rancho. Trataremos de encontrar juntos este lugar en 1960 ?

Suyo affmo. y siempre agradecido

*Frank Manning*

... carta a don Luis Barco...  
... las recomendaciones y propuestas...  
... cultivo de avocodos...  
... no debe que don Luis...  
... de manera que...  
... la formación de la...  
... fin de...  
... se...  
... que...  
... la meta a pesar del peligro...  
... Ayer he fijado definitivamente...  
... familia sigue a Frankfurt y Baden...  
... voy al rancho por aproximadamente un mes...  
... en Alemania...  
... en México por unos 2 o 3 meses...  
... en México probablemente...  
... con un amigo chileno, don Hans Helritz...  
... sobre países hispano-americanos de renombre...  
... el Tercer parte de otros lugares...  
... las culturas Mayas, pues Helritz quiere poner...  
... el propósito de escribir un libro nuevo...  
... sobre la cultura Maya que un editorial le ha pedido escribir...  
... y filmar españoles y aztecos que vamos a tener la suerte...  
... en Antigua, cuando pasamos por Guatemala...  
... de Septiembre y Octubre...  
... lo que me he alegrado en su carta...  
... en Europa desde marzo hasta...  
... al saber a Ud. en el rancho o...  
... en mayo tanto en primavera...  
... para recorrer el país con Ud. y...  
... que pueden ser de interés en un otro sentido...  
... realizar estos planes juntos.

Antigua, Guatemala, 14 April 1959

Dear Mr Magdahl:

Many thanks for your letter of 30 March. I had expected to leave for Venezuela yesterday, but had to postpone my trip for two of three weeks. After Venezuela, I shall probably go to Costa Rica for a week or ten days, to attend the annual meeting of the tropical member of the American Society for Horticultural Science. Then back to Antigua to go ahead with the work on the book for Salvat Editores.

I am interested to hear of your plans, and especially glad that you are going to visit Mexico and see how Frank is getting along. As you know, I became acquainted with him at the horticultural meetings in April of 1957, and later we had some correspondence regarding his plans for establishing a nursery. It seems rather strange that there are practically no good nurseries - so far as fruit trees are concerned - here in Latin America. Some years ago I financed a young fellow I had trained (he is now with the Instituto Cooperativo de Cooperacion Agrícola) and we started a fine nursery here in Antigua. Washington Navel oranges and rose bushes and a lot of other things. But people had no confianza. They preferred to send to Armstrong in California and pay \$4.50 for an orange which we offered for \$1.50; and then when they got the trees from California many of them died.

I have recently written Luis, replying to several questions about aguacate propagation. I shall continue my interest in the work over there and be glad to help whenever I can do so. Now that you are soon to be there, let me urge you once more to remember that the soils at Rancho California are very hard to drain; both the avocados and cherimoyas show this, down on the haza. It is not the high percentage of calcium which is giving us trouble - we have just as much or more calcium in our fine avocado soils of southern Florida - it is the compact nature and poor drainage qualities of the soils which give us the lime induced iron chlorosis. At least I am convinced I am right about this. I hope you will visit Francisco Rueda's place at Almeria. Luis and I went there and I went again. He planted 100 Mexican seedlings from the cementerio inglés in Malaga on land just like the haza at Rancho California. All these plants turned yellow and died. Luis can not quite understand why the plants grown in pots at the cementerio inglés are so vigorous and never show chlorosis. I believe the soil there is entirely different. Which brings me to the question, where should one go to establish a commercial aguacate orchard in southern Spain?

You mention Sala Roqueta of Balaguer. A most interesting man, and I urge you to meet him. One of the few real aguacate enthusiasts in Spain. He is not in an aguacate region, and frankly, after what happened to the aguacates in Cataluña during that 1956 freeze I doubt that I would go that far north to plant an orchard even though land may be relatively cheap. I don't think the risks are any greater than in California, by any means, but I believe there are better areas in the Malaga region. I would by all means keep off the sugar cane lands. They look terribly attractive - those flat lands around Motril for example, but but they are wet. If we ever get Phytophthora cinnamomi in southern Spain those lands would be fatal. And speaking of Phytophthora, we certainly should not bring any grafted trees with soil on them from California. We are probably safe so long as we limit our importations to puas. The lands I liked best, of all those I saw, were those around Churreana - and of course, it is the irony of fate, that these lands

are now far too expensive. But perhaps there are other regions with similar soils, for example up towards Velez Malaga, I think there may even be some good areas above Almuñecar, on the slopes of the valley where they now have chirimoyas. Apparently chirimoyas are not paying very well; when I was there, they were selling at the same price as table grapes, 8 pesetas a kilo. You can't make any money growing chirimoyas at that price. You better grow grapes! I would be inclined, if I were you, with that lovely little Rancho California as a base, to look for a piece of land up the valley between Almuñecar and Jete, on the slope with good drainage.

I am greatly interested in the idea that you and don Hans Helfr. may come to Guatemala in September or October. I expect to be here at that time. I have to go to Mexico City for a week in early July to give a series of lectures at the short course in Horticulture which Ernesto Casseres is going to have, under the auspices of the Organizaci6n de Estados Americanos. You might mention this to Frank; I think he might like to take part in this course. It will last a month altogether, but he would not need to give it that much time as some of the subjects would not interest him. I believe the meetings will be held in the lecture room of the Fundaci6n Rockefeller, Londres 40. I am sure Frank knows the place. Regarding your visit here, I am afraid September and October are very bad months to visit Pet6n. Right now there are many people visiting Tikal, the place where restoration is now being conducted, and everyone is enthusiastic. A couple of weeks ago the men from the University Museum of Philadelphia were here, the men who are in charge of this project (they are all old friends of mine) and they expect to terminate their excavations in May, I believe, to renew them next January. That has been the usual program in the Pet6n.

I hope you will plan to spend some time here in Guatemala, and perhaps we could go over to Salvador and Honduras together. We still have a good collection of aguacate varieties at Zamorano, about 40, but I am afraid they will not last more than 2 or 3 years more and I doubt that a new planting will be made, as the man I trained in tropical pomology, and who was until last month at the school, has now joined the FAO at Rome; he is momentarily here in Guatemala but probably will not stay long.

With best regards always,

Sincerely yours,

Wilson Popenoe

7 de Mayo de 1,959

Sr Don Wilson Popenoe  
Calle de la Nobleza, 2  
A N T I G U A (Guatemala)

Mi distinguido amigo:

Debo corresponder a sus cartas fecha 18 y 19 de Marzo y 12 de Abril, llenas de datos muy interesantes para nuestros planes frutícolas y asimismo a la cariñosa felicitación que me envía D<sup>a</sup> Elena en ocasión de mi cumpleaños.

No lo he hecho antes por que precisamente desde el día de mi cumpleaños estoy enfermo con unas fiebres de Malta que me tienen hecho una ruina. Las fiebres en sí no han durado más allá de 15 días y llevo ya otros tantos convaleciendo. Pero lo malo del caso es que me he quedado completamente agotado y sin fuerzas ni para dar dos y pasos. Me levanto ya todos los días, pero es para arrastrarme hasta la hamaca en donde tomo el sol cuando lo hace; y no he tenido ganas ni aún de bajar a la haza y ver nuestros aguacates, en alguno de los cuales y según información de Manuel hay mucho fruto cuajado. El médico dice que tardaré todavía una temporada en recuperarme, y que este agotamiento es fenómeno corriente despues de las fiebres de Malta que afectan grandemente a las secreciones internas. Habrá que esperar que las fuerzas vuelvan poco a poco. Y lo malo es que está encima todo el plan de injertaciones que no puede hacer nadie más que yo. Ya veremos.

Los 200 "seedlings" correspondientes a los huesos traídos por usted están preciosos, si bien hay cierta desigualdad en el tamaño y desarrollo y no todos están en paraje de ser injertados ahora, me parece a mí. Pero da gusto ver la salud y lozanía que muestran. Una prueba más de la necesidad del empleo de los antillanos como porta-injerto, por lo menos en esta tierra de Almuñécar; aunque no sepamos lo que más tarde ocurra.

Los otros doscientos antillanos procedentes de los huesos llegados en Noviembre están mucho más atrasados. Fueron sembrados asimismo en una cancha, y han sido transplantados en estos días a otras canchas cuya tierra fué preparada con abundante adición de estiércol bien descompuesto y arena. Estos no estarán en situación de injertar hasta el verano.

Los cien "seedlings" comprados en el C. Inglés y transplantados a macetas grandes están brotando bien, en general, y algunos se podrán injertar ahora en enchapado. Pero para toda esta labor necesito que me vuelvan las fuerzas.

En la haza no sé como van las cosas, ya que como le digo no he bajado desde la iniciación de la enfermedad. Creo que Bacon está lleno de fruto al igual que muchas otras variedades. En el lado izquierdo, donde hay una miscelánea de variedades hay también algunos ejemplares magníficos. De los que estaban cloróticos el año pasado, algunos parecen reaccionar bien., y han echado brotes sanos y vigorosos. Es posible que en gran parte esta clorosis que usted observó fuese ocasionada o por lo menos muy agravada por el exceso de nitrógeno que se empleó en primavera.

Variedades perdidas creo que se pueden reducir a Mac-Arthur y Nadir. Algunas otras han languidecido este invierno, pero me parece que estaban reaccionando bien a fines de Marzo. En conjunto las variedades de interés están todas salvadas y me parece que tenemos establecido todo cuanto tiene importancia o la promete tanto en California como en España, así como algunas de las que están creciendo los enchapados de

Septiembre, con el material que trajo Oppenheimer.

Lychees se van a salvar algunos de los seis que quedan. Y precisamente el más fuerte de todos es un "Bengala". Están brotando bien dos pacanos que traje de Valencia, los naranjos "bordes" destinados a ser injertados en Tangelo, dos moreras negras (el mejor "Berry" del mundo) y algunas cosas más. También en franco desarrollo todos los nísperos injertos sobre membrillo que fueron intercalados este invierno por un sitio y otro, tanto en los bancales como en la haza entre los aguacates.

Gracias por sus informaciones en general que nos van a ser muy útiles. Por cierto en el níspero he observado este año una mucho mayor precocidad en "Gold-Nugget" que en "Tanaka", lo que daría mucho más valor a la primera de ellas. Lo malo es que el vivíero que tenía injertado y que me ha servido en parte para mis plantaciones citadas es todo a base de "Tanaka".

Mantengo contacto continuo con Sala Roqueta a quien he invitado a darse una vuelta por el Rancho este verano. Pagaron su cuenta los Señores de la Cónsula. Me agradaría saber si finalmente ha traducido usted mi estudio sobre el chirimoyo. Sigo colaborando en la Revista de Sevilla, en donde casi mensualmente aparece un artículo mío. Cuando termine quisiera hacer un corto estudio sobre el aguacate, a fin de despertar el interés de los andaluces sobre este frutal. Me alegro de que el libro para Salvat esté ya en marcha; será una gran cosa cuando lo veamos en los escaparates de nuestras librerías.

Mr. Magdhal me tiene anunciada su llegada al Rancho para el día 8 de Junio. Viene con su señora y dos niños; pero al parecer, al Rancho no vendría más que él solo. Permanecerá un mes en el Rancho. Pero me anuncia una larga estancia con nosotros para 1,960, que coincidiría con su venida de ustedes. Que Dios nos dé a todos salud y buen humor.

He recibido el Boletín de Florida, que es muy interesante y que efectivamente ya tenía.

Paco Rueda estuvo por aquí camino de Almería, pero tenía mucha prisa y ni siquiera bajaron al Rancho. Muy buena persona este señor, pero me parece que su interés por el aguacate es muy limitado.

Y termino la carta, Doctor. En realidad es Maruja quien escribe, ya que yo no tengo fuerzas ni para mover la tecla de la máquina. Pero me canso de dictar. Cuénteme usted de su estancia en Venezuela y a ver si nos escribimos con frecuencia.

Con un cordialísimo saludo

Querida D<sup>a</sup> Elena:

Muchas gracias por su felicitación cariñosa y sus buenos deseos. Todos nos acordamos mucho de ustedes y esperamos que sea realidad su proyectado viaje para acá en 1,960. Mr. Magdhal espera también pasar gran parte de este año en Europa y proyecta estupendas excursiones en su coche en compañía de ustedes.

Me he quedado muy mal después de mis fiebres de Malta. Menos mal que el apetito es bueno y que Maruja me confecciona unos exquisitos platos que son muy de mi gusto. Esperemos que aunque lenta la recuperación sea total.

Todos me encargan saludos muy cariñosos para ustedes, y con ellos ahí van los nuestros con todo nuestro afecto

RANCHO CALIFORNIA

ALMUNECAR

(Granada)

ALMUNECAR, 16 de Julio de 1959.

Mr. Dr. Wilson Popenoe  
ANTIGUA / Guatemala

Estimado Mr. Popenoe:

Al llegar al Rancho hace ya 5 semanas, me encuentro con Luis en estado de lo mas deplorable y no me ha quedado otra solucion que quedarme en el rancho para reemplazarlo por un tiempo prolongado para que restituye su salud. En estos dias Luis esta con el cuarto rebrote de fiebre, pero psicicamente con nuevos ánimos y espero que proxicamente podrá cambiarse a otro ambiente y a mas altura, para iniciar un proceso de renovación de acuerdo con las indicaciones de su medico de confianza, "Don Angel" que nos ha visitado hace 2 semanas. Espero que Luis se repondrá en 2 o 3 meses mas. Hasta esta fecha espero encontrar un colaborador apropiado, para volver tranquilamente a Chile.

Esta situación desgraciadamente me ha obligado de cambiar completamente mi programa de viajes y muy a mi pesar tuve que descartar mis proyectos en Mexico y Guatemala, q.d. la visita a mi hijo Frank, la filmación con Hans Helfritz y mi visita a Uds. en Antigua. No necesito decirle a Ud. cuanto me ha significado esta decisión me ha costado y solo tengo el consuelo que dentro de poco tiempo mas pueda encontrar otra combinación para realizar por fin estas proyectos.

Por el otro lado mi presencia en el rancho era necesaria. Como nunca habia estado mas que unos 2 a 3 semanas en Almunecar, esta vez voy enterandome de muchas cosas que no me parecen muy bien. Son asuntos de discusiones largas y espero que pronto se verán resultados de estas deliberaciones. ya hemos aprendido mucho y seguiremos aprendiendo mas para superar por fin todos los inconvenientes y dificultades. Por ahora la situación es prometedora y paso a contarle algunos detalles de interés:

No hay ni un solo arbol con clorosis! La vegetación es abundantissima, los brotes muy vigorosos. Tambien todos *drymifolia* que he dejado han reaccionado completamente. El primer riego se ha hecho solo en estos dias con el mayor cuidado. El primer riego a mitad de julio es un dato conmemorable! Calculo que con 4 riegos, bien distanciados del arbol mismo, se podrá pasar este verano.

Hass sobresale con mucho todas las demas variedades. Casi todos los arboles con frutas cuajadas, que en algunos casos tuve que disminuir para salvar los arboles. En total pueden quedar unos 80 frutas, ya del tamaño de un huevo o mas. Los arboles han recibido una formación uniforme.

Otras variedades que tienen frutas ya, son: Lula (2 arboles) Bacon (1), Zutano (2), Aztec (botó). Fuerte no tiene un solo fruto



en los nueve arboles existentes y actualmente en perfectas condiciones de desarrollo. Hay actualmente tambien *drymifolias* tan exuberantes como los antillanos que quiero dejar como portainjertos en comparacion y observacion. - No se ha perdido ninguna de las muchas variedades traídas por Ud. de Florida y la mayoría está en buenas condiciones de desarrollo.

Los seedlings, semilla traída por Ud. de las Canarias, los encontré bastante bien al llegar al rancho, pero ya con sus raíces enrolladas en las macetas. Las planté en canchas en forma de vivero y se ven bastante bien ahora. Lo mismo hice con los *drymifolia* del Cementeria inglés, que parecían perdidos. Los recorté al transplantarlos y salvo unos 8 o lo, se ven con brotes nuevos que prometen.

De los Lychee quedaron 4 plantas y tambien los cambié a tierra bien preparada y con abundancia de mulch. Parecian ya definitivamente perdidos, pero parece que por lo menos 2 van reaccionando. Son las plantas mas cuidadas en todo el rancho y espero que sobrevivan por lo menos en estos dos ejemplares. Personalmente estoy convencido que es un frutal con perspectivas buenas en Almunecar.

Esto puede bastar para hoy y dejo a Luis un informe mas extenso para una fecha próxima. Sol' quiero decir todavia, que estoy muy optimista y agradecido del cambio tan notorio que han experimentado los avocados en general, que ahora mas que nunca estoy convencido de la necesidad de aumentar nuestra superficie. Y Luis no piensa de otro modo.

Tambien esta habitación ha sido bastante favorecida por mi visita mas prolongada y no dudo que Uds. se sentiran ahora mas a gusto con las innovaciones. Proyecto ademas la construcción de una vivienda mayor al lado de la piscina en construcción, sujeta solo a la posibilidad e compra de mas hazas en la vega.

En estos dias voy a visitar Torrox, Velez-Malaga, Churriana y otros lugares para enterarme de sus posibilidades, pero espero muchisimo, que juntos podamos recorrer estos u otros sitios antes de decidir una compra. Mi cuadro actual de la situación del rancho es por lo demas tan optimista, que - aparte de los precios locos que deberia pagarse por hazas anexas - mas bien preferiria quedar en este hermoso valle, que cada dia me gusta mas.....

Recibo Ud. y su senora esposa  
mis mas atentos saludos y mejores deseos  
para su salud y bienestar

de su s.s.s.

*Thagoabe*

Nos hastiaríamos todos

con cigalas y gambas en 1960 como lo hicieron en  
Almeria ?

RANCHO CALIFORNIA

ALMUÑECAR  
(Granada)

18 de Julio de 1959

Mr. Wilson Popenoe  
Calle de la Nobleza, 2  
A N T I G U A  
-----

Dear Mr. Popenoe,

Hace ya tiempo que estoy diciendo de escribirle y darle noticias de nuestras cosas, pero en parte las tareas en manos, que madrugamos bastante y nos acostamos temprano y que mis fiebres de Malta me dejaron sin energía para una buena temporada, todo contribuye a que mi carta se retrase. Hoy aprovecho el ser festivo para dedicarle a Vd un ratito. Mr. Magdahl me dice por su parte que hoy mismo sale una carta suya para Vd, de forma que tendrá Vd noticias por partida doble..!

Le confirmo también mi carta del 6/5 que espero haya recibido. Y que espero que tanto Da. Elena como Vd gocen de buena salud y sigan disfrutando del buen humor que todos recordamos.

Nuestros planes aguacateros van adelante. Siempre cometiendo errores y equivocaciones, pero tratando de sacar experiencia de los mismos. Es una tarea no fácil para quienes no estamos iniciados en estos cultivos y carecemos de experiencia en la materia, pero la compensación está viendo los aguacates crecer con brotes hermosos y lozanos y contemplando los primeros frutos que este año han cuajado por primera vez. Para irle diciendo las cosas con un poco de orden y sin extenderme demasiado, le dare información telegráfica, vale..?

Los W.I. de Canarias. No se injertó. No solamente porque estuve malo y sin ganas de nada por aquella época, sino porque a pesar del buen aspecto de la planta no alcanzaba a adquirir el grosor juzgado necesario para la injertación. A la llegada de Mr. Magdahl, decidimos pasarlos a las canchas, en donde ya estaban los seedlings nacidos de la semilla recibida posteriormente. Se empleó abundante materia orgánica bien descompuesta y se han puesto en tres filas, para injertar de enchapado cuando la planta lo permita. Ha habido desgraciadamente algunas pérdidas sin duda causadas por exceso de abono que dichas canchas debían haber recibido anteriormente y que sin duda han quemado las raicillas cuando éstas han salido del cepellón de tierra y alcanzado la tierra de la cancha. Unas quince o veinte plantitas hay que darlas como perezadas. Otras sufrirán algún retraso. Ya puede Vd figurarse la poca gracia que ha tenido este accidente, máxime considerando las dificultades que tenemos para conseguir la semilla. Pero de todos modos, y entre la remesa de Vd y la posterior podremos injertar un buen lote de ~~pa~~ planta, quizás este otoño, aunque el injerto de primavera es preferible a todas luces.

Los paltos en la haza. No se ve un solo clorótico. Qué ha pasado...? No lo sé. Habría que saber las causas de la clorosis cosa que todavía no está muy clara. Es evidente que no ha sido una sola causa lo que ha motivado nuestros fracasos repetidos y son evidentes los siguientes datos: 1/ El exceso de humedad que daña por la excesiva retención del agua en nuestros suelos, si bien tenemos a la vista ejemplares por circunstancias reciben mucha más

agua de lo debido y que crecen verdes y sin sombra de clorosis (por ahora) ni enfermedad. 2/ Mal uso de abonos químicos en las jóvenes plantas. Ya sabe Vd que se empleó nitrógeno con grave daño para la plantación. 3/ La mala asimilación del hierro por la consabida tenencia alta de cal de nuestros suelos. 4/ menor resistencia del drymifolia en comparación con el W.I. tanto al exceso de sales en el suelo como al exceso de humedad. Estos cuatro datos son la evidencia misma y con arreglo a ellos tenemos planta hermosa, prometedora en grado sumo y gran fé en el porvenir aguacatero del Rancho y de esta zona.

Pero otro dato de gran interés son las primeras fructificaciones. Porque ~~hass~~ se ha revelado como una gran variedad para nuestro clima y nuestro valle. Si le digo que todos los árboles con Hass cuajaron fruto, y algunos con mucha abundancia hasta el punto de amenazar la vida del árbol, le digo a Vd todo. Es evidente que esta variedad es la variedad del futuro para nosotros. Idem idem el Benik-Mayapán de Motril (o lo que sea). Si Vd viera la cuaja que ha tenido el árbol del Rancho-Chico se quedaría entusiasmado. Más de 80 frutos. Significa ésto un dato más en favor de las variedades guatemaltecas para esta zona...?. En cambio Fuerte, del que tenemos injertos con 3 años y una rama en el árbol del Rancho-Chico también con 3 años ha florecido abundantemente pero no ha cuajado ni un solo fruto. Nuestro entusiasmo por esta discutida variedad se ha enfriado mucho, ya que yo contaba en realidad con haber tenido producción este año. Han fructificado también al año de injerto: Zutano en primer lugar, con mucha menos abundancia que Hass desde luego, pero bastantes frutos que probaremos este año. También Bacon (el grande que Vd recuerda). También Lula, un solo fruto (mejor dicho dos) en un solo árbol. Y creo que ninguno más. También cuajó fruto el híbrido de Motril, pero hubo que suprimírselo.

Las conclusiones en cuanto se refiere al programa de injertaciones para el futuro ya se las figurará Vd. Pero es grato ver que todos hemos coincidido desde un principio en Hass y que los hechos parecen desde el principio confirmar la opinión.

Me figuro cuanto le alegrarán a Vd estas noticias. Y espero que sean un aliciente más para que el año que viene sean Vds nuevamente huéspedes del Rancho....!

De las restantes plantas, Magdahl asegura que tres lychees se salvaron. Pero la verdad es que su aspecto es el mismo que el año pasado cuando llegaron. Sin embargo el más fuerte es un Bengala y está iniciando un rebrote ahora mismo. Los limones criollos tienen buen aspecto, pero su crecimiento es lento. En las macadamias hay mucha clorosis, por qué...?. Todas estas plantas pasadas a canchas con mucha materia orgánica. Mr. Magdahl tiene mucho interés en los lychees; opina que es un cultivo de gran interés para Almunecar especialmente. Adecuado a las hazas. Opina también que su introducción es necesaria. Lo malo es que con los tres ejemplares que han quedado me parece que no podemos pensar en basar el futuro de esta industria. Claro que para otra importación de plantitas-acodos sería preciso tener alguna instalación a propósito, aunque no fuese más que el lath-house, que debido a mi enfermedad ni siquiera se ha iniciado. Pero cuando podamos asegurar la "reprise" de material como el recibido el año pasado, me parece que volveremos a recurrir a Mr. Popenoe.

No se ha injertado nada esta primavera. Salvo una variedad traída por Mag. "Hellen" y unas púas de Ettinger para asegurar esta variedad de la que no tenemos ejemplares muy fuertes. Hellen dice Magdahl que es magnífica y que debemos tenerla aquí, dado el éxito de los guatemaltecos.

Pero quisiera injertar Pike. Dígame si se lo pido directamente a Schroeder, de quien no he recibido ni semillas ni la vareta de esta variedad. No me he dirigido directamente, porque Magdahl me dice que él no hizo y no consiguió contestación. Supongo que el zapote podrá injertarse de escudete en otoño...?

También injertaré a yema dormida y escudete los 500 membrillos seedlings que me surgen. No cortaré nada del patrón hasta el invierno. Veremos

a ver cómo resulta.<sup>(1)</sup> Creo en el porvenir de este cultivo para un futuro inmediato en muchas zonas de nuevos regadíos y mientras no haya valor para meterse con el aguacate (tendrán que ver el éxito nuestro, primero).

De nuestros amigos. Paco Rueda hace tiempo que no sé de él. De su entusiasmo aguacatero no hay que fiarse demasiado. Sin duda es un buen funcionario. Pero le falta espíritu "aventurero" en su profesión. Los hijos me parece que no tienen "madera". Sala Roqueta, sí; mantenemos contacto con él. Mr. Magdahl le ha escrito a su vez y recibido otro folleto suyo. Proyecta (Mr. Magdahl) visitar Canarias este Agosto, saludar allí a la hija del Sr. Sala. De paso traerse semillas abundantes...!. Leyva sin ideas muy claras sobre estos asuntos y muy absorbido por sus negocios. De la Cónsula no he vuelto a saber nada, pero proyectado excursión con los Magdahl haciendo el recorrido de las cosas de interés desde Velz-Málaga hasta Marbella y pasando por Churriana. El Ministro del Aire completamente desligado de estos asuntos e inalcanzable. Pero proyecto por mi parte enviar un lote de nuestros primeros aguacates a Franco, que al parecer se toma gran interés por estos cultivos...!.

Que la Hacienda no la recibo desde Marzo. Como coincidió con mi enfermedad no la eché de menos los primeros meses. Claro que me gustaría seguir recibéndola y en la forma "graciosa" (como decimos en castellano) en que se venía recibiendo, pero si realmente supone dificultad no merece la pena, ya que hay forma de suscribirse a ella en España.

Del S. León Garre no he tenido noticias. Pero me figuro que Vd. seguirá en contacto con él y que la obra sobre cultivos subtropicales en español seguirá adelante. No he recibido tampoco el "Year book" de este año. Espero que su informe sobre el "occidente" saldrá en él. Tengo gran curiosidad por leerlo. Y el mío sobre el chirimoyo...?.

Yo tengo mi colaboración en la Cosecha algo retrasada y por los motivos de siempre. La verdad es que la tensión está bajísima (ando en los 9) y que no tengo ganas de hacer nada. Realmente nunca había estado enfermo en mi vida y me acomodo muy mal a serlo de verdad. Pero espero recuperarme aunque sea lentamente porque queda mucha tarea que hacer por delante hasta dejar la industria aguacatera "sobre ruedas".....!

Mi señora por aquí con los tres niños. Pero sin entusiasmo por el campo, ni aún en verano. A ella le gusta la ciudad y a los crios también. Supongo que se cansarán pronto. Todos me encargan muchos y cariñosos saludos, lo mismo que Elena, "mi Loli" y "mi Mary", Manuel y cuantos les conocieron a Vds, incluyendo a Manolo el del Bar de Novo.

Y termino para que la carta salga. Que no nos deje Vd mucho tiempo sin sus noticias. Y mientras tanto que reciba Vd un saludo lleno de sincero afecto de su seguro amigo y servidor

*Danany*

Doña Elena: En nombre de todos y mio propio reciba Vd un cariñoso recuerdo de todos nosotros. Su mamá sigue de tan buena salud...?. Su hija..?

*1) escrito al Japán pidiendo información s/ el cultivo del mismo...!*

Antigua, Guatemala, 13 October 1959

Sr don Roger Magdahl,  
Rancho California,  
Almufecar (Granada) España.

Dear Don Roger:

At last I have stopped travelling for a few weeks (I am going to Salvador and Honduras the first of November) and can reply to your letter of 16 July; and at the same time I want to refer to the two interesting letters I have received from Luis, so you will please let him read this.

First of all, I have been terribly sorry to learn of the very long illness which Luis has been suffering. I hope he is entirely recovered before this. From what he has written, I know he has been very miserable, especially because he has not been able to do much work and this is hard on anyone so active as he is.

Of course the good, the very good, news in your letter is that clorosis has disappeared. Wunderbahr! Everyone with whom I have talked has felt that lime would not be a problem (we have so much of it in those south Florida soils!) if the soils could be kept dry enough, if enough sir could be gotten into them. I have the feeling, also, that perhaps we would have less trouble after the trees reached a height of a meter or more. There was so much clorosis in the nurseries, in comparison with that among the older trees in the haza - where about half were sick and half were not.

I believe nothing which has been done at Rancho California will prove more valuable in the long run than the extensive test of important varieties from California and Florida. I am inclined to suspect the failure of Fuerte to produce well up to now, may be due to the same climatic cause which exists in southern Florida where, as you know, Fuerte is a complete failure. Experience over here with Aztec indicates that the quality is poor, and this variety in spite of vigorous growth and good production is being discarded. I believe you can well afford to pay considerable attention to the Mayapan from Motril. Luis and I had plenty of opportunity to observe it and the crop was good and the quality really excellent. I am glad to know Hass looks so good, also Lula. I do not believe we should depend very much on the West Indians but those few near Velez Malaga certainly looked pretty good. I am not very sorry that MacArthur has failed to survive. There are many better varieties.

I am sorry we were not able to do better with the lychees, for I believe they could have a future in Spain. I rather doubt that the climate of Almufecar is right for them; I believe they would do better in a region with colder winters, perhaps Sevilla, but if we can get a number of trees established at Almufecar they will provide propagating material. The problem is, How to get some more trees from Florida into Spain. Luis will tell you what a difficult time we had last year. I am glad to have Luis' comments on the Gold Nugget loquat. We do not have it here, only Champagne and Tanaka. Luis mentions that the macadamia seedlings are clorotic. Last year several thousand seeds were

brought here from Hawaii and are growing in several places, in all of which many of the young plants are chlorotic. It is not a question of calcium for our soils are low in that element. As for getting scions of the Pike white sapote from California, I will see if I can get Dr Schroeder to do anything. He was going to send us a lot of white sapote seeds last year and failed to do it.

Luis says he is no longer receiving La Hacienda. I fear the trouble is this: I am a member of the editorial board and when the editor found that I was no longer receiving the revista in Almuñecar they changed my address to Antigua, though when I asked him to send it to Almuñecar I begged him to continue sending it there even after I left. I am writing him and will ask if he cannot put Luis on the complimentary list.

As for the excellent paper on cherimoya culture in Almuñecar, the Avocado Society cannot use it this year, and it is mainly my fault because I sent such a long avocado report on Spain, Italy, Israel and the Canarias. The cost of publication is very high and they have to limit the Yearbook to a certain size, but I feel sure they will use the cherimoya paper next year, because it is a very good one.

I have done a lot of work in this part of the world, these past few months. First, an extensive survey regarding the possibilities of improving fruit culture in Venezuela. They do not have very much good land, but can grow the new Florida mangos in any quantity, also plenty of citrus and pineapples. We have introduced a number of avocado varieties and some new mangos; the avocados are attacked almost everywhere by Phytophthora cinnamomi; they are only successful on limestone soils. I spent some time in Mexico, where I got a lot of information for the book on which I am working. I was in Costa Rica for two weeks and will drive over to Salvador and Honduras at the end of this month. All this travelling keeps me from getting ahead with the book as rapidly as I would like, but I am sure I can "whip it into shape" as soon as I can settle down here in Antigua for a few months.

Helen joins me in best regards to all the household, and we hope to get back to Spain again next summer, per quien sabe?

Sincerely,

Wilson Popenoe

ROGER MAGDAHL  
HUERTO CALIFORNIA  
CASILLA 360  
QUILLOTA/CHILE

Quillota, 12 de Enero de 1960.

Mr. Wilson Popenoe  
Antigua / Guatemala  
-----

Dear Don Wilson:

Su muy amable carta del 13 de Octubre dirigida a Almuñecar, me ha sido remetido por Luis a Alemania primero y me ha acompañado despues por muchas partes hasta llegar a Chile por fin. Pero aquí me han esperado tantos compromisos impostergables, que solo ahora encuentro tiempo para contestarla y agradecerse la.

Que no haya sido con tiempo como para enviarles a Ud. y señora esposa mis mejores deseos para el Año Nuevo, lo siento en el alma y les ruego a Uds. acepten todavia mis mas fervorosos saludos y deseos junto con mis disculpas ya enunciadas.

Vayan ahora ante todo mis felicitaciones y gracias por su magnífico artículo en el último Year Book y los elogios personales, desde luego completamente inmerecidos. Pero ha sido un inmenso placer especialmente para Luis, de ver comentado su labór por autoridad tan reconocida y no cabe otra esperanza que la de poder contar en el año presente con su nueva visita ya anunciada en el Rancho California!

Puedo desde luego anticiparles a Uds. que encontrarán nuestro rancho bastante cambiado, pues no se ha escatimado tiempo ni esfuerzo para hacer de él algo bastante mejor que lo que conocieron el año pasado y los planes en ejecución han previsto comodidades mayores para todos y para toda eventualidad para disipar ya cualquier duda al respecto.

Personalmente estaré posiblemente entre los meses Mayo-Junio en el rancho y nuevamente en Septiembre-Octubre. Estos son mis planes por ahora. Ademas pasará por Brasil en Abril y por Mexico para ver a Frank, que debido a la enfermedad de Luis, tuvo que aceptar la desilusión de la visita malograda ~~para~~ 1959.

No le hablo nada del rancho, seguro que Luis le tiene al corriente en forma mucho mas competente y mas directa. - Aquí afrontamos en este año el de mayor cosecha habida en mis plantaciones desde su formación (t.m. algo mas de 1.000 Fuerte por arbol de mas de 11 años !) y una producción análoga en Hass) con las consecuencias lamentables de no poder habido abrir mercados nuevos y la enorme competencia entre los productores, que tarde o temprano debe llevarnos a una cooperación inevitable para sobrevenir los inconvenientes de la escasez de nuestro mercado propio.

Sincerely,

*Roger Magdahl*

München, 19 de Mayo de 1961.

Señor  
Dr. Wilson P o p e n o e  
A n t i g u a /Gatemala

-----

Muy estimado Don wilson:

En estos momentos puesto en conocimiento por Don Luis de la triste noticia, vengo a decirle a Ud. mi mas sentida condolencia y le aseguro, que estoy acompañandole en el dolor que tanto le debe afligir.

mas que nunca creo, que Ud. hará muy bien en venirse ahora al rancho California de Almuñecar, donde le brindaremos toda clase de atenciones y donde encontrará un "nuevo" rancho, lleno de gratas espectativas de éxito en "nuestra causa", que - asi lo creo, pueda aliviarle a Ud. y hacer olvidar el dolor, que tambien es nuestro, el de todos nosotros.

Suyo muy afectuosamente

*Roger Magdant*  
[Roger Magdant]

Parto en estos dias a Almuñecar en coche.